



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

November 9, 2018

1445 - 1494

Le 9 novembre 2018

© Supreme Court of Canada (2018)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2018)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave submitted to the Court since the last issue	1445	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1446 - 1477	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Notices of discontinuance filed since the last issue	1478	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since the last issue and disposition	1479 - 1483	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1484 - 1485	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1486 - 1494	Sommaires de jugements récents

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

---

NOVEMBER 5, 2018 / LE 5 NOVEMBRE 2018

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

1. *Leslie Lonsbary et al. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (38255)
2. *Lawyers' Professional Indemnity Company et al. v. Mauricio Rodriguez* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38076)

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Brown**

3. *James Forcillo v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (38184)
4. *F.D. v. C.B. (Qc)* (Civile) (Autorisation) (38295)
5. *L.H. v. K.W. (B.C.)* (Civil) (By Leave) (38253)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

6. *Norman Eli Larue v. Her Majesty the Queen* (Y.T.) (Crim.) (As of Right / By Leave) (38224)
7. *Oxford Properties Group Inc. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (38049)

---

**NOVEMBER 8, 2018 / LE 8 NOVEMBRE 2018**

**38029**      **Richard Raïche v. Attorney General of Quebec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-027139-179, 2018 QCCA 89, dated January 24, 2018, is dismissed. It is not necessary to consider the motion for an extension of time.

Civil procedure – Judgments – Quarrelsome litigants – Whether Court of Appeal erred in finding that applicant’s appeals had no chance of success and that situation met requirements for declaration of quarrelsome conduct developed and analyzed by courts.

Mr. Raïche, the applicant, is not represented by counsel. He instituted an action against the respondent, the Attorney General of Quebec, in 2015 for faults she had allegedly committed against him. The Court of Québec granted a motion by the Attorney General to dismiss the action. Mr. Raïche then filed a motion in the Court of Québec for leave to continue the action on the ground that only the amended motion in the case had been dismissed. The court dismissed this motion on the basis that there was no doubt that the judgment had definitively terminated the whole of the proceedings and that M. Raïche accordingly could not apply for an order to continue the proceedings. The Court of Appeal dismissed Mr. Raïche’s motions for leave to appeal and leave to add an incidental appeal on the basis that they set out [TRANSLATION] “no ground for appeal that might have any chance of success whatsoever”. It also concluded that Mr. Raïche had made improper use of the court’s judicial resources and that the situation met the requirements for a declaration of quarrelsome conduct developed by the courts. Mr. Raïche was accordingly declared to be a quarrelsome litigant.

April 25, 2016  
Court of Québec  
(Judge Richard)  
[2016 QCCQ 2846](#)

[TRANSLATION] “Motion for an order to continue the proceedings on the basis of the original application” dismissed

January 24, 2018  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(St-Pierre, Mainville and Gagné JJ.A.)  
[2018 QCCA 89](#)

Various motions dismissed; applicant declared to be quarrelsome litigant

February 21, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to appeal filed

**38029**      **Richard Raïche c. Procureure générale du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-027139-179, 2018 QCCA 89, daté du 24 janvier 2018, est rejetée. Il n'est pas nécessaire d'examiner la requête en prorogation du délai.

Procédure civile – Jugements – Plaideurs quérulents – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en concluant que les appels du demandeur ne présentaient aucune chance de succès et que la situation répondait aux exigences de déclaration de quérulence énoncées et analysées dans la jurisprudence?

Monsieur Raïche, demandeur, n'est pas représenté par procureur. En 2015, il a intenté une action contre la Procureure générale du Québec, intimée, pour des prétendues fautes qu'elle aurait commises à son endroit. La Cour du Québec a subséquemment accueilli la requête de la Procureure générale en rejet de l'action. Monsieur Raïche a, par la suite, déposé une requête devant la Cour du Québec demandant la permission de continuer l'action au motif que seules les procédures amendées de cette affaire avaient été rejetées. La cour a rejeté la requête au motif qu'il n'y avait aucun doute que le jugement avait mis fin d'une manière définitive à toutes les procédures, ce qui empêchait M. Raïche de demander la délivrance d'une ordonnance pour continuer les procédures. La Cour d'appel a rejeté les requêtes de M. Raïche pour permission d'appeler et pour permission d'ajouter un appel incident au motif qu'elles n'articulaient « aucun moyen d'appel susceptible de présenter quelques chances de succès que ce soit ». Elle a également conclu que M. Raïche a fait une utilisation abusive des ressources judiciaires de la cour et que la situation répondait aux exigences de déclaration de quérulence énoncées dans la jurisprudence. En conséquence, M. Raïche a été déclaré plaideur quérulent.

Le 25 avril 2016  
Cour du Québec  
(Le juge Richard)  
[2016 QCCQ 2846](#)

« Requête en ordonnance pour continuer les procédures sur demande originaire » rejetée

Le 24 janvier 2018  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges St-Pierre, Mainville et Gagné)  
[2018 QCCA 89](#)

Diverses requêtes rejetées; demandeur déclaré plaideur quérulent

Le 21 février 2018  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

**37961 Henry George Cole v. RBC Dominion Securities Inc.**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63228, 2017 ONCA 1009, dated December 14, 2017, is dismissed with costs to the respondent in accordance with the Tariff of fees and disbursements set out in Schedule B of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

Bankruptcy and Insolvency — Procedure — Surplus income — Mediation — Bankrupt ordered to pay surplus income payments — Bankrupt also ordered to pay additional amounts as a condition of discharge — Court of Appeal upholding decision of lower court — Whether “further surplus income” is same as “surplus income” and if yes, is it calculated in a similar manner — Whether mandatory mediation required before discharge hearing in this case and if yes, was there an infringement of fundamental rights to procedural justice — *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C., 1985, c. B-3.

The applicant bankrupt, Mr. Cole was petitioned into bankruptcy in 2011 by the respondent, RBC Dominion Securities Inc. (RBC), after he misappropriated \$5 million from clients while working as their investment advisor. While in bankruptcy, Mr. Cole had a net monthly income resulting in surplus monthly income. He nevertheless failed to make any surplus income payments.

Mr. Cole applied for a discharge from bankruptcy. RBC opposed Mr. Cole’s discharge from bankruptcy or in the alternative, asked the discharge to be conditional on Mr. Cole paying the agreed-upon amount of surplus income and an additional \$5,000 per month.

The Registrar in Bankruptcy, Master Jean ordered that: (1) Mr. Cole pay \$284,346 to the Trustee as surplus income to October 2015, payable at a rate of \$5,000 per month; (2) Mr. Cole pay an additional \$5,000 per month to the Trustee for a further six years for a total additional payment of \$360,000; and (3) Mr. Cole’s discharge from bankruptcy be suspended for two years.

Mr. Cole appealed the order which was dismissed by the Superior Court of Justice. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 1, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
Master Jean

Insurance payments and legal expenses shall not be allowed as a non-discretionary expense for the purpose of calculating surplus income; Mr. Cole ordered to pay Trustee surplus income in amount of \$284,346 at minimum of \$5,000 per month; Mr. Cole shall pay Trustee \$360,000 in monthly installments of \$5,000 for another 6 years; and discharge of Mr. Cole suspended for 2 years.

December 13, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Wilton-Siegel J.)  
[2016 ONSC 7110](#)

Appeal dismissed.

December 14, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Pepall, Benotto and Paciocco JJ.A.)  
[2017 ONCA 1009](#)  
File No.: C63228

Appeal dismissed.

February 12, 2018

Application for leave to appeal filed.

---

Supreme Court of Canada

**37961 Henry George Cole c. RBC Dominion Valeurs Mobilières inc.**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63228, 2017 ONCA 1009, daté du 14 décembre 2017, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée conformément au tarif des honoraires et débours établi à l'Annexe B des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

Faillite et insolvabilité — Procédure — Revenu excédentaire — Médiation — On a ordonné au failli de verser des paiements de revenu excédentaire — On a également ordonné au failli de payer des montants supplémentaires comme condition de sa libération — La Cour d'appel a confirmé la décision de la juridiction inférieure — Le [TRADUCTION] « revenu excédentaire supplémentaire » et le « revenu excédentaire » sont-ils la même chose et, dans l'affirmative, sont-ils calculés de la même façon? — En l'espèce, fallait-il tenir une médiation obligatoire avant l'audience portant sur la libération et, dans l'affirmative, y a-t-il eu atteinte aux droits fondamentaux à la justice procédurale? — *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C., 1985, ch. B-3.

Le failli demandeur, M. Cole a été mis en faillite en 2011 par l'intimée, RBC Dominion Valeurs mobilières Inc. (RBC), après qu'il eut détourné plus de 5 millions de dollars de clients alors qu'il travaillait comme conseiller en placements pour RBC. Pendant sa faillite, M. Cole touchait un revenu mensuel net qui donnait lieu à un revenu excédentaire mensuel. Il a néanmoins omis de verser des paiements de revenu excédentaire.

Monsieur Cole a demandé une libération de faillite. RBC s'est opposée à la libération de M. Cole ou, subsidiairement, a demandé que la libération soit conditionnelle à ce que M. Cole verse le montant convenu de revenu excédentaire et une somme supplémentaire de 5 000 \$ par mois.

Le registraire des faillites, le protonotaire Jean, a ordonné ce qui suit : (1) que M. Cole verse au syndic la somme de 284 346 \$ au titre du revenu excédentaire touché en date d'octobre 2015, payable en mensualités de 5 000 \$, (2) que M. Cole verse au syndic des mensualités supplémentaires de 5 000 \$ pendant une période additionnelle de six ans pour un paiement supplémentaire total de 360 000 \$ et que (3) la libération de faillite M. Cole soit suspendue pendant deux ans.

La Cour supérieure de justice a rejeté l'ordonnance de M. Cole. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

1<sup>er</sup> juin 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
Protonotaire Jean

Décision statuant que les paiements d'assurance et les frais juridiques ne seront pas admis comme dépense non discrétionnaire aux fins du calcul du revenu excédentaire, ordonnant à M. Cole de verser au syndic la somme de 284 346 \$ à titre de revenu excédentaire par mensualités d'au moins 5 000 \$, ordonnant à M. Cole de verser au syndic la somme de 360 000 \$ par mensualités de 5 000 \$ pendant une durée supplémentaire de six ans et suspendant la libération de M. Cole pour une période de deux ans.

13 décembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Wilton-Siegel)  
[2016 ONSC 7110](#)

Rejet de l'appel.

14 décembre 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Pepall, Benotto et Paciocco)

Rejet de l'appel.

[2017 ONCA 1009](#)

N° de dossier : C63228

12 février 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**38033      Teva Canada Limited v. Janssen Inc., Janssen-Ortho LLC, Janssen Pharmaceuticals, Inc., OMJ Pharmaceuticals Inc. and Daiichi Sankyo Company Limited**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion to add Janssen-Ortho LLC, Janssen Pharmaceuticals, Inc. and OMJ Pharmaceuticals, Inc. as parties to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-244-16, 2018 FCA 33, dated January 24, 2018, is dismissed with costs.

(SEALING ORDER)

Intellectual property – Patents – Medicines – Civil procedure – Parties – Standing – Limitations of actions – Can a foreign corporation which does nothing requiring a license under a Canadian patent, and which does not have a license, claim damages as a person “claiming under a patentee”? – Must a person claiming damages for permanent lost market establish that permanent loss of market occurred after intervening limitation period?

Levofloxacin is an antimicrobial drug marketed in Canada by Janssen Inc. (“Janssen Canada”) under the brand name “Levaquin” and is primarily used to treat serious respiratory tract infections. Daiichi Sankyo Company, Limited, a Japanese-based pharmaceutical company, owns Canadian Patent No. ‘080 which claims levofloxacin. Janssen Canada is licensed by Daiichi to sell levofloxacin in Canada. Teva Canada Limited launched its generic version of the drug, Novo-levofloxacin, in November, 2004. On October 17, 2006, the Federal Court enjoined the sale of Novo-levofloxacin in Canada, finding that the ‘080 Patent was valid and was infringed by Teva when it sold products containing levofloxacin in Canada. The judgment of the Federal Court was affirmed on appeal and leave to appeal was refused by the Supreme Court of Canada. At the subsequent damages trial, the Federal Court ordered Teva to pay damages to Janssen Canada in the amount of \$5,498,270.00, and to pay damages to Janssen Pharmaceuticals, Inc. (“Janssen US”) in the amount of \$13,342,949.00. It found that Janssen US was part of the supply chain that marketed Levaquin in Canada. Teva’s appeal from the damages and the costs orders was dismissed.

May 31, 2016  
Federal Court  
(Hughes J.)  
[2016 FC 593](#)

Applicant ordered to pay damages and costs to Janssen Inc. and to Janssen Pharmaceuticals Inc.

February 8, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Dawson, Webb, Gleason JJ.A.)  
[2018 FCA 33](#)

Applicant’s appeal dismissed

March 26, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed



---

**38033**      **Teva Canada Limited c. Janssen Inc., Janssen-Ortho LLC, Janssen Pharmaceuticals, Inc., OMJ Pharmaceuticals Inc. et Daiichi Sankyo Company Limited**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La requête en vue d'ajouter Janssen-Ortho LLC, Janssen Pharmaceuticals, Inc. et OMJ Pharmaceuticals, Inc. comme parties à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-244-16, 2018 FCA 33, daté du 24 janvier 2018, est rejetée avec dépens.

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Propriété intellectuelle – Brevets – Médicaments – Procédure civile – Parties – Qualité pour agir – Prescription – Une société par actions étrangère qui ne fait rien qui l'oblige à obtenir un permis en vertu d'un brevet canadien peut-elle réclamer des dommages-intérêts à titre de personne « se réclamant du breveté »? Une personne qui réclame des dommages-intérêts relativement à une perte de marché permanente peut-elle établir que cette perte s'est produite après l'expiration du délai de prescription?

La lévofloxacine est un antimicrobien commercialisé au Canada par Janssen Inc. sous la marque « Levaquin » et est principalement utilisée pour soigner les infections des voies respiratoires graves. Daiichi Sankyo Company, Limited, une entreprise pharmaceutique située au Japon, est propriétaire du brevet canadien n° 080 qui revendique la lévofloxacine. Janssen Canada est autorisée par Daiichi à vendre la lévofloxacine au Canada. En novembre 2004, Teva Canada Limited a lancé sa version générique du médicament, appelée Novo-levofloxacin. Le 17 octobre 2006, la Cour fédérale a interdit la vente de Novo-levofloxacin au Canada, concluant que le brevet était valide et qu'il a été contrefait par Teva lorsque cette dernière a vendu des produits contenant de la lévofloxacine au Canada. Le jugement de la Cour fédérale a été confirmé en appel et l'autorisation d'interjeter appel a été refusée par la Cour suprême du Canada. Au terme d'un procès subséquent portant sur les dommages-intérêts, la Cour fédérale a condamné Teva à verser des dommages-intérêts de 5 498 270 \$ à Janssen Canada et à verser des dommages-intérêts de 13 342 949 \$ à Janssen Pharmaceuticals, Inc. (« Janssen US »). La Cour fédérale a conclu que Janssen US faisait partie de la chaîne d'approvisionnement qui commercialisait Levaquin au Canada. L'appel de Teva contre les condamnations aux dommages-intérêts et aux dépens a été rejeté.

31 mai 2016  
Cour fédérale  
(Juges Hughes)  
[2016 CF 593](#)

Jugement condamnant la demanderesse à verser des dommages-intérêts et les dépens à Janssen Inc. et à Janssen Pharmaceuticals Inc.

8 février 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Dawson, Webb et Gleason)  
[2018 CAF 33](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

26 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38016 Philip Atkins v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53304, 2017 ONCA 650, dated August 11, 2017, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

*Charter of Rights* – Criminal law – Evidence – Admissibility – Jurors – Challenge for cause – Vetting of prospective jurors – Whether the Court of Appeal erred in not allowing the admission of fresh evidence that had been tendered in support of a renewed application to exclude certain derivative evidence on the basis that it had been obtained in a manner that breached the applicant’s s. 8 *Charter* rights – Whether the Court of Appeal erred by finding that the manner in which the trial judge vetted prospective triers and the inconsistent manner in which he applied the vetting process did not amount to a miscarriage of justice or legal errors – Whether the Court of Appeal erred by finding that no prejudice flowed to the applicant from the acknowledged error of the trial judge in concluding that he had no jurisdiction to exclude prospective jurors from the courtroom during the challenge for cause process unless an application and order was made pursuant to s. 640(2.1) of the *Criminal Code*.

There was a shooting. One victim died at the scene and the other victim survived. Mr. Atkins and others were charged with offences relating to the shooting. After a trial by judge and jury, Mr. Atkins was convicted of first degree murder, attempted murder, and participation in a criminal organization. His conviction appeal was dismissed.

July 15, 2009  
Ontario Superior Court of Justice  
(Dambrot J.)

Conviction: first degree murder, attempted murder,  
participation in a criminal organization

August 11, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(LaForme, Watt, Trotter JJ.A.)  
[2017 ONCA 650](#); C53304

Conviction appeal dismissed

June 13, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the  
application for leave to appeal and application for  
leave to appeal filed

**38016 Philip Atkins c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53304, 2017 ONCA 650, daté du 11 août 2017, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

*Charte des droits* – Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Jurés – Récusation motivée – Présélection des candidats jurés – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas permettre l'admission de nouveaux éléments de preuve qui avaient été présentés au soutien d'une demande renouvelée d'exclure certains éléments de preuve dérivée au motif qu'ils avaient été obtenus d'une manière qui portait atteinte aux droits que l'art. 8 de la *Charte* garantit au demandeur? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la manière dont le juge du procès avait présélectionné les candidats jurés et la manière hétérogène dont il a appliqué le processus de présélection n'équivalaient pas à une erreur judiciaire ou à des erreurs de droit? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le demandeur n'avait subi aucun préjudice découlant de l'erreur reconnue du juge de procès en concluant qu'il n'avait pas compétence pour exclure des candidats jurés de la salle d'audience pendant le processus de récusations motivées, à moins qu'une demande ait été faite et une ordonnance ait été rendue en application du par. 640(2.1) du *Code criminel*?

Il y a eu une fusillade. Une victime est décédée sur les lieux et l'autre victime a survécu. Monsieur Atkins et d'autres ont été accusés d'infractions relatives à la fusillade. Au terme d'un procès devant juge et jury, M. Atkins a été déclaré coupable de meurtre au premier degré, de tentative de meurtre et de participation aux activités d'une organisation criminelle. Son appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté.

15 juillet 2009  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Dambrot)

Déclaration de culpabilité : meurtre au premier degré,  
tentative de meurtre et participation aux activités d'une  
organisation criminelle

11 août 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges LaForme, Watt et Trotter)  
[2017 ONCA 650](#); C53304

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

13 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de  
signification et de dépôt de la demande d'autorisation  
d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

**38008**      **Xin Yan v. Riglube**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M48429, dated December 22, 2017, is dismissed with costs in accordance with the tariff of fees and disbursements set out in Schedule B of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

Civil procedure — Appeals — Whether leave to appeal was properly denied.

Mr. Yan brought his tractor-trailer rig, which he had purchased used about four months earlier, into Riglube for an oil change, oil and fuel filter change and lubrication. After picking the truck up, he had driven about a kilometer when the truck stopped working. Riglube sent a technician out. He discovered an air lock in the fuel system, which he addressed by opening the fuel filter canister and adding two cups of diesel. Mr. Yan was able to drive the truck away. However, in the time that followed, the truck had persistent mechanical difficulties. Mr. Yan initiated a claim against Riglube for the cost of the subsequent repairs. Riglube denied any liability for the mechanical difficulties and denied many of the factual and technical claims.

During a settlement conference, Mr. Yan was advised to retain a certified mechanic to testify in support of his claim. On the trial date, Mr. Yan's counsel requested an adjournment to allow Mr. Yan to retain a qualified mechanic to give expert evidence. The request was granted, with costs against Mr. Yan and conditions, including that he serve and file the expert report by June 21, 2013. Shortly thereafter, Mr. Yan began to represent himself. Mr. Yan understood the settlement judge's order as requiring that he procure an expert report, not as setting a date for filing and serving the report if he chose to obtain one, and that the expert report had to show that rainwater had entered the fuel pump when the technician primed it. He said that it would be impossible to obtain such an opinion, and he would rely on an internet printout about fuel water contamination.

Default judgment was entered when Mr. Yan failed to appear at trial. A motion to reopen the case was dismissed, but an appeal that decision was allowed, and the court clarified that the April 2013 order only set the schedule for filing an expert report. Mr. Yan took that to mean that he was still required to produce the expert report. The second new trial ended in a mistrial, and the claim was dismissed at a further new trial. An appeal was dismissed, as was a request for leave to appeal.

December 23, 2016  
Ontario Superior Court of Justice (Small Claims)  
(Barycky J.)

Claim dismissed

October 3, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Petersen J.)  
[2017 ONSC 5872](#)

Appeal dismissed

December 22, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Miller, Paciocco JJ.A.)

Leave to appeal dismissed

February 8, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38008**      **Xin Yan c. Riglube**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M48429, daté du 22 décembre 2017, est rejetée avec dépens conformément au tarif des honoraires et débours établi à l'Annexe B des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

Procédure civile — Appels — L'autorisation d'appel a-t-elle été refusée à bon droit?

Monsieur Yan a laissé sa semi-remorque, qu'il avait achetée d'occasion environ quatre mois plus tôt, à l'atelier Riglube pour un changement d'huile, un changement de filtres à huile et à carburant et du graissage. Après avoir repris le camion, il l'a conduit sur une distance d'environ un kilomètre lorsque le camion a cessé de fonctionner. Riglube a dépêché un technicien. Ce dernier a découvert une poche d'air dans le système d'alimentation en carburant, problème qu'il a réglé en ouvrant le boîtier du filtre à carburant et en ajoutant deux tasses de carburant diesel. Monsieur Yan a pu repartir avec le camion. Toutefois, par la suite, le camion a connu des ennuis mécaniques persistants. Monsieur Yan a intenté une action contre Riglube pour le coût des réparations subséquentes. Riglube a décliné toute responsabilité à l'égard des ennuis mécaniques et a nié un bon nombre des allégations d'ordre factuel et technique.

Pendant une conférence en vue d'un règlement amiable, on a conseillé à M. Yan de retenir les services d'un mécanicien certifié pour témoigner au soutien de sa demande. À la date du procès, l'avocat de M. Yan a demandé un ajournement pour permettre à M. Yan de retenir les services d'un mécanicien qualifié pour qu'il livre une preuve d'expert. La demande a été accueillie avec dépens contre M. Yan et à certaines conditions, notamment l'obligation de signifier et de déposer le rapport de l'expert au plus tard le 21 juin 2013. Peu de temps après, M. Yan a cessé d'être représenté par avocat. Selon la compréhension de M. Yan, l'ordonnance du juge qui avait présidé la conférence en vue d'un règlement amiable l'obligeait à fournir un rapport d'expert, sans fixer de date pour le dépôt et la signification du rapport s'il choisissait d'en obtenir un, et le rapport devait établir que de l'eau de pluie était entrée dans la pompe à carburant lorsque le technicien l'avait amorcée. Monsieur Yan a affirmé qu'il était impossible d'obtenir une telle opinion et qu'il s'appuierait sur un extrait Internet portant sur la contamination du carburant par l'eau.

Monsieur Yan ne s'étant pas présenté au procès, un jugement par défaut a été prononcé. Une motion en réouverture de l'affaire a été rejetée, mais un appel de cette décision a été accueilli et la cour a précisé que l'ordonnance d'avril 2013 ne faisait que fixer la date limite de dépôt d'un rapport d'expert. Monsieur Yan a estimé que cela voulait dire qu'il devait encore produire le rapport d'expert. Le deuxième nouveau procès s'est soldé par un procès nul et la demande a été rejetée au terme d'un autre nouveau procès. L'appel a été rejeté, tout comme une demande d'autorisation d'interjeter appel.

23 décembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Petites créances)  
(Juge Barycky)

Rejet de la demande

3 octobre 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Juge Petersen)  
[2017 ONSC 5872](#)

Rejet de l'appel

22 décembre 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, Mille et Paciocco)

Rejet de la demande d'autorisation d'interjeter appel

8 février 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38045**      **2156775 Ontario Inc. o/a D'Angelo Brands v. Michael Zigomanis**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63053, 2018 ONCA 116, dated February 6, 2018, is dismissed.

Contracts — Morals clause — Breach — Whether the lower courts erred in determining that the publication of photographs the respondent took of his genitalia did not offend against the contractual morals clause — Whether the lower courts erred in determining that the transmission of the photographs to “someone [the respondent] was seeing” without evidence of an expectation of privacy did not offend against the morals clause — Whether the lower courts erred in failing to determine that publication of the photographs and the resulting media attention did not substantially deprive the applicant of the benefit of the contract — Whether the lower courts erred in failing to determine that entering into the contract without advising the applicant of the issue and subsequent falsehoods constituted a substantial breach of the contract, the obligation of good faith and the general duty of honest contractual performance.

2156775 Ontario Inc., carrying on business as D'Angelo Brands, and Mr. Zigomanis entered into a promotional contract. The contract provided that Mr. Zigomanis was to receive periodic payments of \$200,000 over four years, provided that he exercised the unilateral extension options. The contract contained a “morals clause” which allowed D'Angelo to terminate the contract if the “athlete commits any act which shocks, insults, or offends the community, or which has the effect of ridiculing public morals and decency”: clause 10(b)(iii).

In February 2012, D'Angelo purported to rescind the contract. It argued that it was entitled to rescission because Mr. Zigomanis had repudiated the contract by violating the morals clause after persons unknown published nude photographs of Mr. Zigomanis on the internet. Mr. Zigomanis had sent the images to his then girlfriend before he signed the contract. Mr. Zigomanis sued for wrongful termination of the contract.

The trial judge found that Mr. Zigomanis had not repudiated the contract. Nor had he offended the morality clause because the images had not been posted by him or with his knowledge or consent, and because all of his related conduct occurred before the contract, which was not retrospective, was signed. The Court of Appeal dismissed D'Angelo's appeal.

November 14, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Stinson J.)  
[2016 ONSC 7053](#)

2156775 Ontario Inc. o/a D'Angelo Brands to pay  
Michael Zigomanis damages in the amount of  
\$162,500

February 6, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(LaForme, Rouleau, Paciocco JJ.A.)  
[2018 ONCA 116](#)

Appeal dismissed; judgment of Stinson J. affirmed

April 3, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38045**      **2156775 Ontario Inc. faisant affaire o/a D'Angelo Brands c. Michael Zigomanis**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63053, 2018 ONCA 116, daté du 6 février 2018, est rejetée.

Contrats — Clause de moralité — Manquement — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de statuer que la publication de photographies que l'intimé a prises de ses organes génitaux ne contrevenait pas à la clause contractuelle de moralité? — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de statuer que la transmission de photographies à [TRADUCTION] « quelqu'un que fréquentait [l'intimé] » sans preuve d'une attente en matière de protection de la vie privée ne contrevenait pas à la clause de moralité? — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas statuer que la publication des photographies et l'attention médiatique qui en a résulté n'ont pas privé la demanderesse de façon substantielle du bénéfice du contrat? — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas statuer que le fait d'avoir conclu le contrat sans avoir informé la demanderesse de l'affaire et les faussetés subséquentes constituaient un manquement important au contrat, à l'obligation d'agir de bonne foi et à l'obligation générale d'honnêteté en matière d'exécution contractuelle?

2156775 Ontario Inc., faisant affaire sous la raison sociale D'Angelo Brands, et M. Zigomanis ont conclu un contrat promotionnel. Le contrat prévoyait que M. Zigomanis allait recevoir des paiements périodiques de 200 000 \$ sur une période de quatre ans, pourvu qu'il exerce les options de prorogation unilatérale. Le contrat renfermait une [TRADUCTION] « clause de moralité » qui permettait à D'Angelo de résilier le contrat si [TRADUCTION] « l'athlète commet un acte qui a pour effet de scandaliser, d'insulter ou d'offenser la collectivité, ou qui a pour effet de ridiculiser la morale et la décence publiques » : clause 10b)(iii).

En février 2012, D'Angelo a dit qu'elle annulait le contrat. Elle a plaidé avoir ce droit parce que M. Zigomanis avait répudié le contrat en violant la clause de moralité après que des inconnus eurent publié dans l'Internet des photographies de M. Zigomanis nu. Monsieur Zigomanis avait envoyé les images à sa petite amie de l'époque avant la signature du contrat. Monsieur Zigomanis a poursuivi en résiliation fautive du contrat.

Le juge de première instance a conclu que M. Zigomanis n'avait pas répudié le contrat. Il n'avait pas non plus contrevenu à la clause de moralité, parce que les images n'avaient pas été affichées par lui ou à sa connaissance ou avec son consentement et parce que les gestes connexes qu'on lui reproche ont eu lieu avant le contrat, qui n'était pas rétrospectif. La Cour d'appel a rejeté l'appel D'Angelo.

14 novembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Stinson)  
[2016 ONSC 7053](#)

Jugement condamnant 2156775 Ontario Inc. faisant affaire sous la raison sociale D'Angelo Brands à payer à Michael Zigomanis des dommages-intérêts de 162 500 \$

6 février 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges LaForme, Rouleau et Paciocco)  
[2018 ONCA 116](#)

Rejet de l'appel; confirmation du jugement du juge Stinson

3 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38081 E.T. v. Calgary Catholic School District No. 1, Ken Kwan and Rocky Mountain Play Therapy Inc.**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The motion to join the two Court of Appeal file numbers and the motion to file a lengthy reply are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Numbers 1701-0262-AC and 1701-0263-AC, 2017 ABCA 349, dated October 24, 2017, is dismissed with costs.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

*Charter of Rights* – Discrimination – Judgments and orders – Declaratory judgments – Summary judgments – Whether self-represented litigant is entitled to all applicable *Charter* rights – Whether issue of public importance arises

The applicant has brought numerous actions, motions and appeals before the courts and administrative tribunals against various respondents regarding, *inter alia*, the treatment of his son. The respondents, Rocky Mountain Play Therapy Institute Inc. and Mr. Kwan sought to have him declared a vexatious litigant and also sought an order prohibiting him from filing further actions or taking any steps in existing actions without leave of the court. The respondent, Calgary Catholic School District No. 1, sought to have the applicant's claim against it struck. Both motions were granted. The applicant's motions for leave to appeal those two decisions were dismissed.

August 1, 2017  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Hughes J.)  
[2017 ABQB 475](#)

Respondents Mr. Kwan and Rocky Mountain Play Therapy Institute Inc.'s application to have applicant declared vexatious litigant and for order prohibiting him from filing further actions or taking any steps in existing actions without leave of the court granted

August 2, 2017  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Hollins J.)  
[2017 ABQB 488](#)

Respondent Calgary Catholic School District No. 1's application to have applicant's claim struck granted

October 24, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(McDonald J.A.)  
[2017 ABCA 349](#)

Applicant's two applications for leave to appeal dismissed

December 19, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed



---

**38081 E.T. c. Calgary Catholic School District No. 1, Ken Kwan et Rocky Mountain Play Therapy Inc.**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour joindre deux numéros de dossier de la cour d'appel et la requête pour déposer une réplique volumineuse sont accueillies. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéros 1701-0262-AC et 1701-0263-AC, 2017 ABCA 349, daté du 24 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

*Charte des droits* – Discrimination – Jugements et ordonnances – Jugements déclaratoires – Jugements sommaires – Un plaideur non représenté est-il titulaire de tous les droits applicables garantis par la *Charte*? – L'affaire soulève-t-elle une question d'importance pour le public?

Le demandeur a présenté plusieurs actions, requêtes et appels devant les tribunaux judiciaires et administratifs contre divers intimés, relativement, entre autres, au traitement de son fils. Les intimés, Rocky Mountain Play Therapy Institute Inc. et M. Kwan ont voulu le faire déclarer plaideur quérulent et ils ont sollicité une ordonnance lui interdisant de déposer d'autres actions ou de prendre d'autres mesures dans les actions existantes sans l'autorisation du tribunal. L'intimé, Calgary Catholic School District No. 1, a voulu faire radier la réclamation du demandeur contre lui. Les deux requêtes ont été accueillies. Les requêtes du demandeur en autorisation d'interjeter appel de ces deux décisions ont été rejetées.

1<sup>er</sup> août 2017  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Hughes)  
[2017 ABQB 475](#)

Jugement accueillant la demande des intimés M. Kwan et Rocky Mountain Play Therapy Institute Inc. en vue de faire déclarer le demandeur plaideur quérulent et d'obtenir une ordonnance lui interdisant de déposer d'autres actions ou de prendre d'autres mesures dans les actions existantes sans l'autorisation du tribunal.

2 août 2017  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Hollins)  
[2017 ABQB 488](#)

Jugement accueillant la demande de l'intimé Calgary Catholic School District No. 1 en radiation de la réclamation du demandeur

24 octobre 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juge McDonald)  
[2017 ABCA 349](#)

Rejet des deux demandes du demandeur en autorisation d'interjeter appel

19 décembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38077**      **Eli Lilly Canada Inc. v. Teva Canada Limited**  
(FC) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-71-17, 2018 FCA 53, dated February 22, 2018, is dismissed with costs.

(SEALING ORDER) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Intellectual property – Patents – Medicines – Applicant’s patent found to be invalid for inutility prior to decision in *AstraZeneca Canada Inc. v. Apotex Inc.*, 2017 SCC 36 – Whether change in law constitutes “special circumstance” that provides exception to application of issue estoppel? – What is proper test in deciding whether change of law is special circumstance warranting exception from application of issue estoppel? – What principles govern court’s exercise of discretion in application of issue estoppel following change in law? – Whether issue estoppel can have any application when law changes during an ongoing proceeding?

The respondent, Teva Canada Limited (“Teva”) claimed damages under s. 8 of the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133, for losses suffered when it was kept out of the market for olanzapine by the applicant, Eli Lilly Canada Inc.’s unsuccessful prohibition application in June 2007. Teva then obtained its Notice of Compliance and entered the olanzapine market. Eli Lilly commenced an infringement action against Teva and Teva counterclaimed for a declaration of invalidity and damages. After two trials, appeals and leave applications to the Supreme Court of Canada, Eli Lilly’s ‘113 Patent for olanzapine was held to be invalid on the basis of inutility. The parties then moved on to the remedies phase of the trial, to determine the amount of s. 8 damages to which Teva might be entitled. The trial judge made a series of findings, as requested by the parties, to permit them to calculate the amount of those damages. Prior to the hearing of the appeal, however, *AstraZeneca* was released and it established that the promise doctrine regarding the utility of a patent was not good law in Canada. Eli Lilly sought to rely on that decision to support its position that the ‘113 Patent was therefore valid and that Teva would not be entitled to damages. The Federal Court of Appeal determined that issue estoppel applied to the prior validity determination, precluding Eli Lilly from using *AstraZeneca* as a defence to Teva’s claim for damages.

April 4, 2017  
Federal Court  
(O’Reilly J.)  
[2017 FC 88](#)

Order establishing period of Applicant’s liability, generic portion of market during liability period and deductions from value of market share

February 22, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Rennie, Gleason and Laskin JJ.A.)  
[2018 FCA 53](#)

Applicant’s appeal dismissed; Respondent’s cross-appeal allowed in part; Respondent’s damages to be recalculated to account for two matters that were remitted to trial judge for determination.

April 23, 2018  
Supreme Court of Canada

Applicant’s application for leave to appeal filed

**38077**      **Eli Lilly Canada Inc. c. Teva Canada Limited**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-71-17, 2018 FCA 53, daté du 22 février 2018, est rejetée avec dépens.

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Propriété intellectuelle – Brevets – Médicaments – Le brevet de la demanderesse a été jugé invalide pour cause d'inutilité avant l'arrêt *AstraZeneca Canada Inc. c. Apotex Inc.*, 2017 CSC 36 – Le changement du droit constitue-t-il une « circonstance spéciale » qui permet de déroger à l'application de la préclusion découlant d'une question déjà tranchée? – Quel critère convient-il d'appliquer pour trancher la question de savoir si un changement du droit constitue une circonstance spéciale qui permet de déroger à l'application de la préclusion découlant d'une question déjà tranchée? – Quels principes gouvernent l'exercice du pouvoir discrétionnaire du tribunal dans l'application de la préclusion découlant d'une question déjà tranchée à la suite d'un changement du droit? – La préclusion découlant d'une question déjà tranchée peut-elle s'appliquer lorsque le droit change pendant une instance en cours?

L'intimée, Teva Canada Limited (« Teva ») a demandé des dommages-intérêts en application de l'art. 8 du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, DORS/93-133, au titre des pertes subies lorsqu'elle a été tenue à l'écart du marché de l'olanzapine par la demande d'interdiction rejetée qu'avait présentée la demanderesse Eli Lilly Canada Inc. en juin 2007. Teva a ensuite obtenu son avis de conformité et est entrée sur le marché de l'olanzapine. Eli Lilly a intenté une action en contrefaçon contre Teva et Teva a présenté une demande reconventionnelle pour obtenir une déclaration d'invalidité et des dommages-intérêts. Au terme de deux procès, des appels et des demandes d'autorisation à la Cour suprême du Canada, le brevet 113 d'Eli Lilly pour l'olanzapine a été jugé invalide pour cause d'inutilité. Les parties sont alors passées à la phase du procès portant sur les réparations, pour déterminer le montant des dommages-intérêts auxquels Teva pouvait avoir droit en application de l'art. 8. Le juge du procès a tiré une série de conclusions, à la demande des parties, pour leur permettre de calculer le montant de ces dommages-intérêts. Toutefois, avant l'audition de l'appel, l'arrêt *AstraZeneca* a été publié et cet arrêt a établi que la doctrine de la promesse relative à l'utilité d'un brevet n'était pas une règle de droit valide au Canada. Eli Lilly a voulu s'appuyer sur cet arrêt au soutien de sa thèse selon laquelle le brevet 113 était donc valide et que Teva n'aurait pas droit à des dommages-intérêts. La Cour d'appel fédérale a statué que la préclusion découlant d'une question déjà tranchée s'appliquait au jugement de validité antérieur, ce qui empêchait Eli Lilly de s'appuyer du *AstraZeneca* en défense contre la demande de Teva en dommages-intérêts.

4 avril 2017  
Cour fédérale  
(Juge O'Reilly)  
[2017 CF 88](#)

Ordonnance établissant la période de responsabilité de la demanderesse, la partie générique du marché pendant la période de responsabilité et les déductions de la valeur de la part de marché

22 février 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Rennie, Gleason et Laskin)  
[2018 FCA 53](#)

Arrêt rejetant l'appel de la demanderesse, accueillant en partie l'appel incident de l'intimée, ordonnant le nouveau calcul des dommages-intérêts de l'intimée pour qu'il prenne en compte les deux questions qui ont été renvoyées au juge du procès pour décision.

23 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel de la demanderesse

**38182 Her Majesty the Queen v. Kristjan H. Pierone**  
(Sask.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACR2987, 2018 SKCA 30, dated April 27, 2018, is dismissed with costs.

Criminal law – Aboriginal law – Applicant charged with unlawfully hunting contrary to ss. 25(a) of *The Wildlife Act*, 1998, SS 1998, c. W-13.12 – Whether the Court of Appeal erred in law by holding that when an Aboriginal right or a Treaty Right is raised as a defence, the Crown bears the burden of disproving that the accused was acting pursuant to such a right beyond a reasonable doubt – Whether the Court of Appeal erred in law by holding that questions concerning the application of Aboriginal rights or Treaty Rights raise questions of fact alone and do not raise questions of law or questions of mixed law and fact thereby applied the wrong standard of review – Whether the Court of Appeal erred in law in its application of the test set out in *R. v. Badger*, [1996] 1 S.C.R. 771.

The respondent, Mr. Pierone, a status Indian from Treaty 5 territory, shot a moose in a dry slough bottom located on a private farm that was within Treaty 4 territory in Saskatchewan. Mr. Pierone shot the moose the day before the opening of moose hunting season. Mr. Pierone did not have a licence to hunt moose, nor did he have the permission of the land owner where the slough was located to hunt there. Notwithstanding these circumstances, he thought he was entitled to do so because he was a status Indian and he was exercising his Aboriginal Treaty Rights. Mr. Pierone was charged with unlawfully hunting contrary to ss. 25(a) of *The Wildlife Act*, 1998, SS 1998, c. W-13.12. The trial judge found Mr. Pierone not guilty and dismissed the charge against him. The acquittal was set aside and a conviction was entered by the summary conviction appeal judge. The Court of Appeal allowed the appeal, quashed the conviction and reinstated the dismissal of the information against Mr. Pierone.

September 16, 2016  
Provincial Court of Saskatchewan  
(Smith P.C.J.)

Acquittal entered

June 13, 2017  
Queen's Bench for Saskatchewan  
(Zarzewny J.)  
[2017 SKQB 171](#)

Acquittal set aside: conviction entered

April 27, 2018  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Jackson, Caldwell, Schwann J.J.A.)  
[2018 SKCA 30](#); CACR2987

Appeal allowed: acquittal entered

June 26, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38182 Sa Majesté la Reine c. Kristjan H. Pierone**  
(Sask.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACR2987, 2018 SKCA 30, daté du 27 avril 2018, est rejetée avec dépens.

Droit criminel – Droit des Autochtones – Demandeur inculpé d'avoir chassé illégalement en contravention de l'al. 25a) de la *Wildlife Act*, 1998, SS 1998, c. W-13.12 – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que, lorsqu'un droit ancestral ou droit issu de traité est invoqué comme moyen de défense, il incombe à la Couronne de prouver hors de tout doute raisonnable que l'accusé n'exerçait pas un tel droit? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les questions relatives à l'application de droits ancestraux ou de droits issus de traités soulèvent des points de droit seul et non des questions mixtes de droit et de fait et a-t-elle appliqué de ce fait la mauvaise norme de contrôle? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit dans son application du critère établi dans *R. c. Badger*, [1996] 1 R.C.S. 771?

L'intimé, M. Pierone, un Indien inscrit du territoire visé par le Traité n° 5, a abattu un orignal dans un marécage asséché qui se trouve sur une ferme privée du territoire visé par le Traité n° 5, en Saskatchewan. M. Pierone a abattu l'orignal la veille de l'ouverture de la saison de la chasse. Il n'avait pas de permis pour chasser l'orignal, ni n'avait l'autorisation du propriétaire du terrain où se trouvait le marécage de chasser là. En dépit de ces circonstances, il croyait avoir le droit de le faire parce qu'il était un Indien inscrit et exerçait ses droits ancestraux issus de traités. M. Pierone a été accusé d'avoir chassé illégalement en contravention de l'al. 25a) de la *Wildlife Act*, 1998, SS 1998, c. W-13.12. Le juge du procès a déclaré M. Pierone non coupable et a rejeté l'accusation portée contre lui. Le juge d'appel des poursuites sommaires a annulé l'acquiescement et inscrit une déclaration de culpabilité. La Cour d'appel a fait droit à l'appel, cassé la déclaration de culpabilité et rétabli le rejet de la dénonciation contre M. Pierone.

16 septembre 2016  
Cour provinciale de la Saskatchewan  
(Juge en chef Smith)

Prononcé d'un acquiescement

13 juin 2017  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Zarzewny J.)  
[2017 SKQB 171](#)

Annulation de l'acquiescement : inscription d'une déclaration de culpabilité

27 avril 2018  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Jackson, Caldwell et Schwann)  
[2018 SKCA 30](#); CACR2987

Appel accueilli : prononcé d'un acquiescement

26 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38216 Paul Duncan Reilly v. Elaine Lynn Priest**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for a stay of execution is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C64686, 2018 ONCA 389, dated April 13, 2018, is dismissed with no order as to costs.

Family law – Jurisdiction – Appeals – Self-represented litigant – Bias - Did Court of Appeal err in declining jurisdiction?

The applicant and respondent are the parents of a seventeen year old girl, who now resides with the applicant. In 2017, a Family Court judge issued an order on the applicant's motion to change child and spousal support obligations under Part III of the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3. His obligation to pay child support was terminated and he was ordered to continue paying spousal support. The order fixed the amount of arrears owing for arrears of child and spousal support and costs at around \$100,000. The applicant filed a notice of appeal with the Court of Appeal of Ontario, but his appeal was quashed on the basis that the appeal was within the jurisdiction of the Divisional Court, not the Court of Appeal.

December 1, 2017  
Superior Court of Justice (Family Court)  
(Gordon J.)

Applicant's motion to change child and spousal support obligations under Part III of the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3 granted in part: Order *inter alia* terminating his obligation to pay child support; fixing arrears of spousal and child support at \$74,467.83; Costs to the respondent fixed at \$24,307.43.

April 19, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(MacFarland, LaForme and Epstein JJ.A.)  
Neutral citation: [2018 ONCA 389](#)

Appeal quashed

June 11, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38216 Paul Duncan Reilly c. Elaine Lynn Priest**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête visant à obtenir un sursis d'exécution est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C64686, 2018 ONCA 389, daté du 13 avril 2018, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

Droit de la famille – Compétence – Appels – Plaideur non représenté – Partialité – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de décliner compétence?

Le demandeur et l'intimée sont les parents d'une adolescente de dix-sept ans qui vit maintenant avec le demandeur. En 2017, un juge de la Cour de la famille a prononcé une ordonnance à la suite de la motion du demandeur en modification des obligations alimentaires à l'égard de son épouse et son enfant en application de la Partie III de la *Loi sur le droit de la famille*, L.R.O. 1990, ch. F.3. Le juge a mis fin à l'obligation du demandeur de verser des aliments pour son enfant et lui a ordonné de continuer à verser des aliments à son épouse. L'ordonnance a fixé à environ 100 000 \$ le montant des arriérés exigibles au titre des aliments pour son enfant et son épouse et des dépens. Le demandeur a déposé un avis d'appel à la Cour d'appel de l'Ontario, mais son appel a été rejeté au motif que l'appel relevait de la compétence de la Cour divisionnaire, et non de la Cour d'appel.

1<sup>er</sup> décembre 2017  
Cour supérieure de justice (Cour de la famille)  
(Juge Gordon)

Jugement accueillant en partie la motion du demandeur en modification des obligations alimentaires à l'égard de son enfant et de son épouse en application de la Partie III de la *Loi sur le droit de la famille*, L.R.O. 1990, ch. F.3 : ordonnance mettant fin à son obligation de verser des aliments à son enfant, fixant à 74 467,83 \$ les arriérés d'aliments pour son épouse et son enfant et fixant à 24 307,43 \$ les dépens en faveur de l'intimée.

19 avril 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges MacFarland, LaForme et Epstein)  
Référence neutre : [2018 ONCA 389](#)

Rejet de l'appel

11 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37982 Chin Fong Woon v. Technicon Industries Ltd.**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43912, 2017 BCCA 167, dated April 24, 2017, with supplementary reasons dated August 3, 2017, 2017 BCCA 294, is dismissed.

Contracts – Terms – Cost-plus contracts – Employment law – Unjust dismissal – Civil procedure – Fresh evidence – Whether contract a cost-plus contract – Whether respondent dismissed applicant without just cause – Whether applicant’s fresh evidence should have been accepted.

The respondent construction company hired Mr. Woon, applicant, as an estimator. The company also agreed to build him a house. The parties disagreed as to the financial terms upon which the house was to be built. The company argued that the agreement was a cost-plus contract and that Mr. Woon owed it money, and Mr. Woon asserted that the house was an incentive for him to accept the offer of employment, that the contract was fixed-price in nature and that there were deficiencies in the construction of the house, which had not been finished by the agreed-upon deadline. Shortly after the dispute arose, Mr. Woon was fired from his job. He alleged he was terminated without cause and notice. At trial, the court found that the parties had entered into a cost-plus contract pursuant to which Mr. Woon owed the company \$193,272.89, and that the company had after-acquired cause for dismissal. The Court of Appeal dismissed Mr. Woon’s fresh evidence application and his appeal. It also subsequently dismissed Mr. Woon’s application to reopen the appeal.

August 23, 2016  
Supreme Court of British Columbia  
(Fitzpatrick J.)  
[2016 BCSC 1543](#)

Respondent granted judgment against applicant;  
applicant’s claim for wrongful dismissal dismissed

April 24, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Bauman, Goepel and Fenlon JJ.A.)  
[2017 BCCA 167](#)

Fresh evidence application and appeal dismissed

August 3, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Bauman, Goepel and Fenlon JJ.A.)  
[2017 BCCA 294](#)

Application to reopen appeal dismissed

October 10, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed



**37982 Chin Fong Woon c. Technicon Industries Ltd.**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43912, 2017 BCCA 167, daté du 24 avril 2017, et du jugement supplémentaire daté du 3 août 2017, 2017 BCCA 294, est rejetée.

Contrats – Stipulations – Contrats à prix coûtant majoré – Droit de l'emploi – Congédiement injustifié – Procédure civile – Nouvel élément de preuve – S'agit-il d'un contrat à prix coûtant majoré? – L'intimée a-t-elle congédié le demandeur sans motif valable? – Le nouvel élément de preuve du demandeur aurait-il dû être admis?

La compagnie de construction intimée a embauché M. Woon, le demandeur, en tant qu'estimateur. Elle a également convenu de lui bâtir une maison. Les parties ne se sont pas entendues sur les modalités financières de sa construction. La compagnie a soutenu que l'accord était un contrat à prix coûtant majoré et que M. Woon lui devait de l'argent tandis que ce dernier a prétendu que la maison servait à l'inciter à accepter l'offre d'emploi, que le contrat en était un à prix fixe et qu'il y avait des lacunes dans la construction de la maison, laquelle n'a pas été achevée dans le délai convenu. Peu après le début du litige, M. Woon a été congédié. Il prétend l'avoir été sans motif ni préavis. Au procès, le tribunal a conclu que les parties avaient signé un contrat à prix coûtant majoré selon lequel M. Woon devait 193 272,89 \$ à la compagnie, et que cette dernière avait obtenu par la suite un motif de congédiement. La Cour d'appel a rejeté la demande de M. Woon en vue de produire un nouvel élément de preuve et son appel. Elle a également rejeté par la suite sa demande de réouverture de l'appel.

23 août 2016  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Fitzpatrick)  
[2016 BCSC 1543](#)

Jugement rendu contre le demandeur; rejet de l'action du demandeur pour congédiement abusif

24 avril 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Bauman, Goepel et Fenlon)  
[2017 BCCA 167](#)

Rejet de la demande d'autorisation de produire un nouvel élément de preuve ainsi que de l'appel

3 août 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Bauman, Goepel et Fenlon)  
[2017 BCCA 294](#)

Rejet de la demande de réouverture de l'appel

10 octobre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38158 L. H. E. v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C64490, 2018 ONCA 362, dated April 13, 2018, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Trial — Effective assistance of counsel — Applicant challenging competence of his trial counsel — Court of Appeal unanimously dismissing appeal — Whether ineffective assistance of counsel caused miscarriage of justice.

The applicant, L.H.E., was tried by judge alone and convicted of sexual assault, sexual exploitation, sexual interference and invitation to sexual touching in relation to his step-daughter. He was sentenced to 9 years' imprisonment. L.H.E. appealed his convictions, arguing that the ineffective assistance of counsel he received caused a miscarriage of justice. In particular, he pointed to a falsified and inaccurate affidavit his trial counsel made him sign for his bail application, her failure to prepare him to testify at trial, her incorrect arguments on crucial legal issues, and her failure to effectively cross-examine Crown witnesses. The Court of appeal dismissed the appeal.

November 4, 2009  
Ontario Superior Court of Justice  
(Pattillo J.)

Applicant convicted of sexual assault, sexual exploitation, sexual interference and invitation to sexual touching

April 13, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Hoy, MacPherson and Juriansz JJ.A.)  
[2018 ONCA 362](#)

Appeal dismissed

June 11, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38158**      **L. H. E. c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C64490, 2018 ONCA 362, daté du 13 avril 2018, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Procès — Assistance adéquate de l'avocat — Contestation par le demandeur de la compétence de l'avocate qui l'a représenté au procès — Rejet unanime de l'appel par la Cour d'appel — L'assistance inadéquate de l'avocate a-t-elle entraîné une erreur judiciaire?

Le demandeur, L.H.E., a été jugé par un juge seul et reconnu coupable d'agression sexuelle, d'exploitation sexuelle, de contacts sexuels et d'incitation à des contacts sexuels à l'endroit de sa belle-fille. Il a été condamné à 9 ans d'emprisonnement. L.H.E. a porté ses déclarations de culpabilité en appel, soutenant que l'assistance inadéquate qu'il a reçue de son avocate a entraîné une erreur judiciaire. Plus particulièrement, il a relevé un affidavit falsifié et inexact que son avocate au procès lui a fait signer pour sa demande de cautionnement, son omission de le préparer à témoigner au procès, ses arguments incorrects sur des questions juridiques cruciales et son omission de bien contre-interroger les témoins de la Couronne. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

4 novembre 2009  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Pattillo)

Demandeur reconnu coupable d'agression sexuelle, d'exploitation sexuelle, de contacts sexuels et d'incitation à des contacts sexuels

13 avril 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Hoy, MacPherson et Juriansz)  
[2018 ONCA 362](#)

Rejet de l'appel

11 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38092 Elizabeth Bernard v. Canada Revenue Agency**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-174-17, 2018 FCA 23, dated January 23, 2018, is dismissed with costs.

Labour relations – Grievances – Applicant filing complaint concerning practices of employer – Whether Board’s interpretation of s. 186(1)(a) of the *Public Service Labour Relations Act*, S.C. 2003, c. 22 breaches the rights of employees under the *Canadian Bill of Rights* – Whether Board’s interpretation of s. 186(1)(a) cannot be reconciled with the Canada Labour Relations Board’s interpretation of s. 94(1)(a) in *Canada Labour Code* – Whether Board failed to recognize employees’ constitutional right to choose their employee association, in accordance with *Mounted Police Association of Ontario v. Canada (Attorney General)*, 2015 SCC 1.

In 2015, Ms. Bernard filed a complaint against the Canada Revenue Agency (“CRA”) under s. 190(1)(g) of the *Public Service Labour Relations Act*. She alleged that the CRA, by advising Professional Institute of the Public Service of Canada (“PIPSC”) bargaining unit members that it would provide their home contact information to the PIPSC, the CRA was participating in the administration of PIPSC and was participating in PIPSC’s representation of employees, in violation of s. 186(1)(a) of the Act. She asked that the Public Service Labour Relations and Employment Board issue an order to the CRA to stop providing employee home contact information to the PIPSC and that it stop participating in the PIPSC’s administration and in its representation of employees. Ms. Bernard’s complaint was dismissed by the Board and her application to set aside that decision was dismissed by the Federal Court of Appeal.

May 1, 2017  
Public Service Labour Relations Board  
(Jawaroski, Panel Member.)  
[2017 PSLREB 46](#)

Applicant’s complaint dismissed

January 23, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Stratas, Webb and Boivin JJ.A.)  
[2018 FCA 23](#)

Applicant’s application to set aside decision of Board dismissed

March 26, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38092 Elizabeth Bernard c. Agence du revenu du Canada**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-174-17, 2018 FCA 23, daté du 23 janvier 2018, est rejetée avec dépens.

Relations de travail – Griefs – Plainte déposée par la demanderesse au sujet de pratiques de l'employeur – L'interprétation donnée par la Commission à l'al. 186(1)a) de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, L.C. 2003, c. 22, porte-t-elle atteinte aux droits que confère aux employés la *Déclaration canadienne des droits*? – Est-il impossible d'accorder cette interprétation avec celle qu'a donnée la Commission des relations de travail dans la fonction publique à l'al. 94(1)a) du *Code canadien du travail*? – La Commission a-t-elle omis de reconnaître le droit constitutionnel des employés de choisir leur syndicat conformément à l'arrêt *Association de la police montée de l'Ontario c. Canada (Procureur général)*, 2015 CSC 1?

En 2015, M<sup>me</sup> Bernard a porté plainte contre l'Agence du revenu du Canada (« ARC ») en vertu de l'al. 190(1)g) de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*. Selon elle, l'ARC a participé à l'administration de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (« IPFPC ») et à sa représentation des employés en violation de l'al. 186(1)a) de la Loi en avisant les membres du syndicat qu'elle transmettrait à l'IPFPC leurs coordonnées à la maison. Elle a demandé à la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique d'ordonner à l'ARC d'arrêter d'envoyer à l'IPFPC les coordonnées des employés à la maison et de participer à son administration et à sa représentation des employés. La plainte de M<sup>me</sup> Bernard a été rejetée par la Commission et sa demande d'annulation de cette décision a été rejetée par la Cour d'appel fédérale.

1<sup>er</sup> mai 2017  
Commission des relations de travail dans la fonction  
publique  
(Commissaire Jawaroski)  
[2017 CRTEFP 46](#)

Rejet de la plainte de la demanderesse

23 janvier 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Stratas, Webb et Boivin)  
[2018 FCA 23](#)

Rejet de la demande de la demanderesse en vue de  
faire annuler la décision de la Commission

26 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38078**      **Judith Isaac as Estate Trustee of the Estate of Glen Michael Isaac, deceased, Judith Isaac in her personal capacity, Darren Isaac, Desiree Chretien, Alysha Bassinette by her litigation guardian Judith Isaac and Isabella Rose Wood by her litigation guardian Judith Isaac v. Ilona Irena Matuszynska and State Farm Mutual Automobile Insurance Company added by order pursuant to section 258(14) of the Insurance Act, R.S.O. 1990, c. I.8, as amended**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62869, 2018 ONCA 177, dated February 23, 2018, is dismissed with costs to the respondent, State Farm Mutual Automobile Insurance Company.

Torts — Negligence — Person outside vehicle attacked occupants of vehicle — Driver's reaction led to attacker's death — Whether the motions judge's analysis was appropriate for a summary judgment motion relying upon the doctrine of emergency — Whether the motions judge considered the correct elements of that doctrine — Whether antecedent negligence is to be considered — Whether the specific negligent conduct must be foreseen in a dangerous emergent situation — Whether there a standard of care in an emergency — If so, what that standard is.

On April 14, 2009, Jean Lafontaine drove Glenn Isaac and other to a darkened parking lot behind a bar to complete a drug deal. The car he drove was owned by the respondent Ilona Matuszynska. Once they arrived, Mr. Lafontaine and Mr. Isaac argued. Mr. Lafontaine ignored Mr. Isaac's growing agitation, his own discomfort, and warnings from other to leave. Mr. Isaac smashed the driver's side window with an unknown object and reached inside in an attempt to open the car door and grab the steering wheel. In an attempt to escape, Mr. Lafontaine drove away. Mr. Isaac, who was partly inside the car, held on, apparently attempting to get into the car. Mr. Lafontaine's passengers thought Mr. Isaac had some sort of weapon. Mr. Lafontaine attempted to dislodge Mr. Isaac by swerving the car and by kicking him. When the car hit a curb, Mr. Isaac fell from the car, hit his head on the curb and died. The police concluded that Mr. Isaac's death was accidental.

Mr. Isaac's estate and various members of his family claimed damages against various defendants under the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3. Ms. Matuszynska and State Farm moved for summary judgment. The motions judge granted summary judgment, finding that the emergency doctrine applied. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal.

September 22, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Rady J.)  
[2016 ONSC 3617](#)

Summary judgment granted

February 23, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Pepall (dissenting), Lauwers, Huscroft JJ.A.)  
[2018 ONCA 177](#)

Appeal dismissed

April 23, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38078** **Judith Isaac en sa qualité de fiduciaire de la succession de Glen Michael Isaac, décédé, Judith Isaac en sa qualité personnelle, Darren Isaac, Desiree Chretien, Alysha Bassinette représentée par sa tutrice à l'instance Judith Isaac et Isabella Rose Wood représentée par sa tutrice à l'instance Judith Isaac c Ilna Irena Matuszynska et State Farm Mutual Automobile Insurance Company ajoutées comme parties par ordonnance en application du paragraphe 258(14) de la Loi sur les assurances, L.R.O. 1990, c. I.8, modifiée**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62869, 2018 ONCA 177, daté du 23 février 2018, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, State Farm Mutual Automobile Insurance Company.

Responsabilité délictuelle — Négligence — Agression des occupants d'un véhicule par une personne se trouvant à l'extérieur de celui-ci — La réaction du conducteur a causé la mort de l'agresseur — L'analyse de la juge des motions convenait-elle pour une motion en jugement sommaire fondée sur la doctrine de la situation d'urgence? — La juge des motions a-t-elle tenu compte des bons éléments de cette doctrine? — Faut-il tenir compte de la négligence antérieure? — La conduite négligente en cause doit-elle être anticipée dans une situation d'urgence dangereuse? — Une norme de prudence s'applique-t-elle en l'espèce? — Si oui, quelle est-elle?

Le 14 avril 2009, Jean Lafontaine a conduit Glenn Isaac et d'autres personnes à un terrain de stationnement sombre derrière un bar pour conclure une transaction de drogue. La voiture qu'il conduisait appartenait à l'intimée Ilna Matuszynska. À leur arrivée, MM. Lafontaine et Isaac se sont disputés. M. Lafontaine a fait fi de l'agitation croissante de M. Isaac, de son propre malaise et des avertissements des autres qui l'incitaient à partir. M. Isaac a fracassé la vitre du côté du conducteur avec un objet inconnu et a introduit son bras à l'intérieur pour ouvrir la porte et agripper le volant. M. Lafontaine a tenté de s'enfuir en voiture. M. Isaac, qui se trouvait en partie à l'intérieur de la voiture, a tenu bon et essayait apparemment de s'y introduire. Les passagers de M. Lafontaine croyaient que M. Isaac avait une arme quelconque. M. Lafontaine a tenté de faire lâcher prise à M. Isaac en tournant la voiture et en lui donnant des coups de pied. Quand la voiture heurta la bordure de trottoir, M. Isaac est tombé, s'est frappé la tête sur la bordure et en est mort. La police a conclu que la mort de M. Isaac était accidentelle.

La succession de M. Isaac et plusieurs membres de sa famille ont réclamé des dommages-intérêts à des défendeurs en vertu de la *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3. M<sup>me</sup> Matuszynska et State Farm ont demandé par motion un jugement sommaire. La juge des motions a rendu un jugement sommaire et conclu que la doctrine de la situation d'urgence s'appliquait. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

22 septembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Rady)  
[2016 ONSC 3617](#)

Prononcé d'un jugement sommaire

23 février 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Pepall (dissidente), Lauwers et Huscroft)  
[2018 ONCA 177](#)

Rejet de l'appel

23 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38007 Michael John Popp and Barry Michael Popp v. Cheryl Angela Mucz and Caren Agnes Sych**  
(Man.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI17-30-08902, 2018 MBCA 6, dated January 24, 2018, is dismissed with costs.

Property law – Real property – Partition or sale – What should courts consider in exercising their discretion to order the sale or partition of land – Should courts consider whether a property could be reasonably partitioned.

Each of the parties owns as tenants in common an undivided one-fourth interest in the family farm, pursuant to their mother's estate. The respondent sisters have no interest in farming and wish to sell their undivided interests for the highest price, which may be an unsolicited offer received from a land developer. They brought a motion for an order of sale of the property and for an accounting from the applicants on the farming income and profits. The applicant brothers wish to keep the farm for sentimental reasons and to permit one brother to continue making his living by farming it. The respondents declined an offer by the applicants to purchase their interests based on appraisals of the farm obtained by the parties. The applicants resist the order for sale, arguing that since they had offered the respondents fair market value for their interests, a partition or sale of the farm is unnecessary, vexatious and oppressive. Alternatively, they argue a court should make an order for partition rather than an order for sale of the land.

The Court of Queen's Bench of Manitoba granted an order for the sale of the property, giving one of the applicants the right to meet the best arm's length offer on the same terms and conditions within a week of it being made. The court directed a master review accounts, subject to a separate determination of whether a lease existed. The Court of Appeal of Manitoba dismissed the appeal.

May 29, 2017  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Toews J.)  
[2017 MBQB 101](#)

Order granting respondents' application for an order for sale of farm property, with one applicant given right to meet best arm's length offer

January 24, 2018  
Court of Appeal of Manitoba  
(Monnin, Hamilton and Mainella JJ.A.)  
[2018 MBCA 6](#)

Appeal dismissed

March 15, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed



**38007 Michael John Popp et Barry Michael Popp c. Cheryl Angela Mucz et Caren Agnes Sych**  
(Man.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI17-30-08902, 2018 MBCA 6, daté du 24 janvier 2018, est rejetée avec dépens.

Droit des biens – Bien réel – Partage ou vente – Quels facteurs les tribunaux doivent-ils prendre en considération au moment d'exercer leur pouvoir discrétionnaire pour ordonner la vente ou le partage du terrain? – Les tribunaux devraient-ils se demander si une propriété peut faire l'objet d'un partage raisonnable?

Chacune des parties détient en tant que propriétaire indivis un quart de la ferme familiale issue de la succession de leur mère. Les sœurs intimées ne s'intéressent pas aux travaux de la ferme et souhaitent vendre leur intérêt indivis pour le meilleur prix, qui peut être celui d'une offre non sollicitée d'un promoteur immobilier. Elles ont déposé une motion pour faire ordonner la vente de la propriété et enjoindre aux demandeurs de comptabiliser le revenu et les profits tirés de la ferme. Les frères demandeurs souhaitent garder la ferme pour des raisons sentimentales et permettre à l'un d'entre eux de gagner sa vie en l'exploitant. Les intimées ont refusé une offre d'achat de leurs intérêts présentée par les demandeurs sur la base d'évaluations de la ferme obtenues par les parties. Les demandeurs s'opposent à l'ordonnance de vente et soutiennent que, comme ils ont offert aux intimées une juste valeur marchande pour leurs intérêts, le partage ou la vente de la ferme est inutile, vexatoire et oppressif. Subsidiairement, ils prétendent qu'un tribunal devrait ordonner le partage du terrain plutôt que sa vente.

La Cour du Banc de la reine du Manitoba a ordonné la vente de la propriété et accordé à l'un des demandeurs le droit d'égaliser la meilleure offre indépendante aux mêmes conditions dans la semaine suivant la présentation de cette offre. Le tribunal a ordonné qu'un conseiller-maître examine les comptes, sous réserve d'une décision distincte sur l'existence ou non d'un bail. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

29 mai 2017  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge Toews)  
[2017 MBQB 101](#)

Ordonnance accueillant la demande des intimées en vue d'obtenir une ordonnance de vente de la propriété fermière et droit d'un des demandeurs d'égaliser la meilleure offre indépendante

24 janvier 2018  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Monnin, Hamilton et Mainella)  
[2018 MBCA 6](#)

Rejet de l'appel

15 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38279**      **City of Edmonton v. 689799 Alberta Ltd., The Daniel Klemke Foundation, Daniel Klemke and KMC Mining Corporation**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The motion to expedite the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1703-0207-AC, 2018 ABCA 212, dated June 7, 2018, is dismissed with costs in accordance with the tariff of fees and disbursements set out in Schedule B of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

Expropriation – Administrative law – Boards and tribunals – Land Compensation Board – Civil procedure – Discovery – Production of documents – Respondents seeking production of settlement agreements between City and other airport tenants to determine value of their expropriated leasehold – City resisting production on basis of settlement privilege – Whether courts can create an exception to jurisprudence that administrative jurisdiction to abrogate privilege only arises from clear and explicit statutory language? – Whether decision-maker can decide to do so on a case-by-case basis by balancing competing interests or must it apply an established exception to privilege – Is approach to settlement privilege in *Sable Offshore Energy Inc. v. Ameron International Corp.*, 2013 SCC 37 altered where party is a public body exercising power of expropriation?

The City of Edmonton expropriated a certain leasehold interest in the former Hanger 30 at the Edmonton City Centre Airport registered to the respondent, 689799 Alberta Ltd. The other respondents had beneficial interests in that lease. Together, they sought compensation from the City pursuant to s. 42 of the *Expropriation Act*, R.S.A. 2000, c. E-13 for the expropriation of their leasehold interest. The respondents brought an application before the Alberta Land Compensation Board (“Board” or “LCB”) to compel answers to certain undertaking requests with associated document production and the City cross-applied for production of further documents. The Board ordered the City to disclose information related to leasehold properties near Hangar 30, including the settlement agreements. The City opposed production on the basis of settlement privilege. The Board ordered the City to disclose the settlement agreements and this decision was upheld on appeal.

July 26, 2017  
Alberta Land Compensation Board  
(Bergen, Presiding Member)  
[2017 ABLCB 9](#)

Board ordering production of settlement agreements in related expropriation proceedings to determine valuation of subject property

June 7, 2018  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Costigan, Wakeling and McDonald  
[dissenting])  
[2018 ABCA 212](#)

Applicant’s appeal dismissed

September 6, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38279**      **Ville d'Edmonton c. 689799 Alberta Ltd., The Daniel Klemke Foundation, Daniel Klemke et KMC Mining Corporation**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La requête visant à accélérer le traitement de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1703-0207-AC, 2018 ABCA 212, daté du 7 juin 2018, est rejetée avec dépens conformément au tarif des honoraires et débours établi à l'Annexe B des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

Expropriation – Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Land Compensation Board - Procédure – Enquête préalable – Production de documents – Les intimés demandent la production de conventions de règlement entre la Ville et d'autres locataires de l'aéroport pour déterminer la valeur de leur tenure à bail expropriée – La Ville refuse de produire ces conventions, invoquant le privilège relatif aux règlements – Les tribunaux peuvent-ils créer une exception à la jurisprudence selon laquelle la compétence administrative d'abroger le privilège ne peut être créée que par un texte législatif clair et explicite? – Le décideur peut-il décider de le faire au cas par cas par une mise en balance des intérêts ou doit-il appliquer une exception établie au privilège? – L'approche adoptée en matière de privilège relatif aux règlements dans l'arrêt *Sable Offshore Energy Inc. c. Ameron International Corp.*, 2013 CSC 37 est-elle modifiée lorsque la partie est un organisme public exerçant le pouvoir d'expropriation?

La Ville d'Edmonton a exproprié une tenure à bail à l'égard de l'ancien hangar n° 30 de l'aéroport City Centre d'Edmonton, inscrite au nom de l'intimée, 689799 Alberta Ltd. Les autres intimés avaient des intérêts bénéficiaires à l'égard de ce bail. Ensemble, ils ont demandé d'être indemnisés par la Ville en application de l'art. 42 de l'*Expropriation Act*, R.S.A. 2000, ch. E-13 relativement à l'expropriation de leur tenure à bail. Les intimés ont présenté une demande à l'Alberta Land Compensation Board (la « Commission ») pour obliger la production de réponses à certaines demandes d'engagement et la production de documents connexes et la Ville a déposé une demande incidente de production d'autres documents. La Commission a ordonné à la Ville de communiquer des renseignements relatifs aux biens en tenure à bail près du hangar n° 30, y compris les conventions de règlement. La Ville s'est opposée à la production, invoquant le privilège relatif aux règlements. La Commission a ordonné à la Ville de communiquer les conventions de règlement et cette décision a été confirmée en appel.

26 juillet 2017  
Alberta Land Compensation Board  
(Président Bergen)  
[2017 ABLCB 9](#)

Ordonnance de production des conventions de règlement dans le cadre de procédures d'expropriation connexes pour déterminer la valeur du bien en cause

7 juin 2018  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Costigan, Wakeling et McDonald  
[dissident])  
[2018 ABCA 212](#)

Rejet de l'appel du demandeur

6 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**NOTICES OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE THE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

06.11.2018

**R. Peter Bradley**

**v. (37852)**

**Minister of Justice of Quebec et al. (Que.)**

(By Leave)

---

**APPEALS HEARD SINCE THE LAST  
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

06.11.2018

Coram: Wagner, C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**TELUS Communications Inc.**

v. (37722)

**Avraham Wellman (Ont.) (Civil) (By Leave)**

D. Geoffrey G. Cowper, Q.C., Andrew D. Borrell,  
Alexandra Mitretodis and Alan Dabb for the  
Appellant TELUS Communications Inc.

Jonathan Eades and James L. Maxwell For the  
Intervener Attorney General of British Columbia.

Michael Eizenga, Andrew Little, Ranjan Agarwal and  
Charlotte Harman for the Intervener ADR Chambers  
Inc.

Brandon Kain, Adam Goldenberg and Ljiljana Stanic  
for the Intervener Canadian Chamber of Commerce.

Joel P. Rochon, Peter R. Jervis, Golnaz Nayerahmadi  
and Eli Karp for the Respondent Avraham Wellman.

Mohsen Seddigh and Daniel Hamson for the  
Interveners Public Interest Advocacy Centre et al.

Anthony Daimsis for the Intervener Canadian  
Federation of Independent Business.

Marina Pavlović and Cynthia Khoo for the Intervener  
Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and  
Public Interest Clinic.

Daniel E.H. Bach and Tyler J. Planeta For the  
Intervener Consumers' Association of Canada.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Civil procedure - Class actions, Consumer protection,  
Arbitration - Civil procedure - Class actions -  
Consumer protection - Arbitration - Whether the  
Court of Appeal erred in holding that s. 7(5) of the  
Arbitration Act permits a court to refuse to stay the  
claims of business customers that are subject to an  
enforceable arbitration agreement - Consumer  
Protection Act, 2002, S.O. 2002, c. 30, s. 7 -  
Arbitration Act, 1991, S.O. 1991, c. 17, s. 7(5).

**Nature de la cause :**

Procédure civile - Recours collectifs, Protection du  
consommateur, Arbitrage - Procédure civile – Recours  
collectifs – Protection du consommateur – Arbitrage –  
La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en  
concluant que le par. 7(5) de la Loi sur l’arbitrage  
permet à un tribunal judiciaire de refuser de surseoir  
aux réclamations de clients commerciaux qui sont  
assujetties à une convention d’arbitrage exécutoire? –  
Loi de 2002 sur la protection du consommateur, L.O.  
2002, c. 30, art. 7 – Loi de 1991 sur l’arbitrage, L.O.  
1991, c. 17, par. 7(5).

07.11.2018

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

**L'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal et autre**

c. (37855)

**J.J. et autre (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Éric Simard, Stéphanie Lavallée et Marie-Pier Gagnon Nadeau pour l'appelante/intervenante La Province canadienne de la Congrégation de Sainte-Croix.

Marc Beauchemin et Emmanuel Laurin-Légaré pour l'appelant/intervenant L'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal.

Robert Kugler, Alain Arsenault, Gilles Gareau, Pierre Boivin et Olivera Pajani pour l'intimé J.J.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Procédure civile - Recours collectifs - Procédure civile - Recours collectif - Action en réparation pour agressions sexuelles - L'ali. 2926.1(2) C.c.Q. est-il un délai de déchéance applicable à toute action en réparation du préjudice corporel résultant d'un acte pouvant constituer une infraction criminelle? Dans l'affirmative, une demande d'exercer une action collective doit-elle être refusée lorsque le droit du requérant voulant obtenir le statut de représentant est déchu, le tout considérant que les critères des par. 575(2) et 575(4) C.p.c. ne sont pas remplis? - La Cour d'appel devrait-elle se saisir d'office de la question de la nature du délai prévu à l'al. 2926.1(2) C.c.Q.? - Une action collective peut-elle être autorisée à l'encontre d'une entité constituée après la commission des prétendus délits allégués en l'absence d'allégations de faits palpables en raison du seul contexte et de la nature de l'action collective envisagée par le requérant? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans son interprétation et dans son application du critère prévu à l'art. 575(1) C.p.c. en concluant que les questions soumises par l'intimé comme devant être traitées collectivement constituaient en vertu de la loi des questions identiques, similaires ou connexes à tous les membres, incluant ceux visés par la conclusion en dommages visant spécifiquement l'Oratoire? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans son interprétation et dans son application du critère prévu à l'art. 575(2) C.p.c., notamment en se justifiant essentiellement du contexte de la réclamation de l'intimé pour conclure que le seul fait pour celui-ci d'alléguer que des sévices ont été commis sur les lieux propriété de l'Oratoire était suffisant pour démontrer l'existence d'une cause

**Nature de la cause :**

Civil procedure - Class actions - Civil procedure - Class action - Action for damages for sexual assault - Whether art. 2926.1 para. 2 C.C.Q. establishes time limit applicable to any action for damages for bodily injury resulting from act which could constitute criminal offence - If so, whether application to institute class action must be dismissed where right of applicant seeking to be appointed as representative plaintiff has been forfeited, on basis that criteria in art. 575(2) and (4) C.C.P. not met - Whether Court of Appeal should have considered issue of nature of time period in art. 2926.1 para. 2 C.C.Q. on its own initiative - Whether class action may be authorized against entity formed after commission of alleged offences in absence of allegations involving tangible facts, based solely on context and nature of class action contemplated by applicant - Whether Quebec Court of Appeal erred in interpreting and applying criterion in art. 575(1) C.C.P. by finding that issues submitted by respondent as issues to be dealt with collectively were, under law, identical, similar or related for all members, including those concerned by conclusion seeking damages specifically against Oratoire - Whether Quebec Court of Appeal erred in interpreting and applying criterion in art. 575(2) C.C.P., including by relying essentially on context of respondent's claim to find that his mere allegation that abuse had been committed on premises owned by Oratoire was enough to establish sufficient cause of action against Oratoire - Whether Quebec Court of Appeal erred in declining to express view on interpretation, scope and application of art. 2926.1 para. 2 C.C.Q. and, if so, whether right of action that respondent is proposing to exercise in this case was

d'action suffisante contre celui-ci? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en refusant de se prononcer sur l'interprétation, la portée et l'application de l'art. 2926.1 al. 2 C.c.Q. et dans l'affirmative, est-ce que le droit d'action que se propose d'instituer l'intimé en l'instance est éteint par l'expiration du délai de 3 ans à compter du décès du père Bernard le 16 janvier 2001? - Code de procédure civile, RLRQ c. C-25 (abrogé), art. 1003 - Code de procédure civile, RLRQ c. C-25.01, art. 575 - Code civil du Québec, art. 2878, 2904 et 2926.1.

extinguished by expiry of time limit of three years from death of Father Bernard on January 16, 2001 - Code of Civil Procedure, CQLR, c. C 25 (repealed), art. 1003 - Code of Civil Procedure, CQLR, c. C 25.01, art. 575 - Civil Code of Québec, arts. 2878, 2904 and 2926.1.

---

08.11.2018

Coram: Wagner, C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**Callidus Capital Corporation**

v. (37768)

**Her Majesty the Queen (F.C) (Civil) (By Leave)**

Harvey G. Chaiton and Sam Rappos for the  
Appellantn Callidus Capital Corporation.

Grant B. Moffat and D.J. Miller for the Intervener  
Insolvency Institute of Canada.

Éric Vallières and Michael J. Hanlon for the  
Intervener Canadian Association of Insolvency and  
Restructuring Professionals.

Philippe H. Bélanger, Jocelyn Perrault and Pascale  
Klees-Themens for the Intervener Canadian Bankers'  
Association.

Michael Taylor and Louis L'Heureux for the  
Respondent Her Majesty the Queen.

**ALLOWED, with costs / ACCUEILLI, avec dépens  
2018 SCC 47 / 2018 CSC 47**

**Nature of the case:**

Taxation - Customs and excise, Bankruptcy and insolvency, Trusts - Taxation – Customs and excise – Bankruptcy and insolvency – Trusts – Whether s. 222(3) of the Excise Tax Act creates a cause of action in favour of the Crown against a secured creditor who receives proceeds of a tax debtor's property, at a time when HST or GST is owing by the tax debtor to the Crown, that is independent of the existence of the deemed trust under s. 222 of the Act and that can be pursued notwithstanding the subsequent bankruptcy of the tax debtor?

**Nature de la cause :**

Droit fiscal - Douanes et accise, Faillite et insolvabilité, Fiducies - Droit fiscal – Douanes et accise – Faillite et insolvabilité – Fiducies – Le par. 222(3) de la Loi sur la taxe d'accise crée-t-il une cause d'action en faveur de Sa Majesté contre un créancier garanti qui reçoit le produit des biens d'un débiteur fiscal à une époque où le débiteur fiscal doit de la TVH ou de la TPS à Sa Majesté, qui est indépendante de l'existence de la fiducie réputée en application de l'art. 222 de la Loi et qui peut être poursuivie malgré la faillite subséquente du débiteur fiscal?



09.11.2018

Coram: Wagner, C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**Abdullah Youssef**

v. (38036)

**Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of  
Right)**

**DISMISSED / REJÉTÉ**  
**2018 SCC 49 / 2018 CSC 49**

**Nature of the case:**

Criminal law - Evidence - Accused charged with robbery - Crown's case based on circumstantial evidence - Whether trial judge erred in concluding that evidence met test required when Crown's case is based on circumstantial evidence, because evidence failed to establish temporal connection between accused and crime.

Richard Litkowski and Jessica Zita for the Appellant  
Abdullah Youssef.

Kevin Rawluk for the Respondent Her Majesty the  
Queen.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Preuve - Accusé inculpé de vol qualifié - Thèse du ministère public fondée sur une preuve circonstancielle - Le juge du procès a-t-il eu tort de conclure que la preuve satisfaisait au critère applicable dans un cas où la thèse du ministère public repose sur une preuve circonstancielle, vu que cette preuve n'établissait pas de lien temporel entre l'accusé et le crime?

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**NOVEMBER 9, 2018 / LE 9 NOVEMBRE 2018**

**37613**            **Attorney General of Canada et al v. Attorney General of Quebec** (Que.)  
**2018 SCC 48 / 2018 CSC 48**

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The Attorney General of Canada's appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), 2017 QCCA 756, Number 500-09-025430-158, dated May 10, 2017, heard on March 22, 2018, is allowed.

The Attorney General of Quebec's appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), 2017 QCCA 756, Number 500-09-025430-158, dated May 10, 2017, heard on March 22, 2018, is dismissed.

The Attorney General of British Columbia's appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), 2017 QCCA 756, Number 500-09-025430-158, dated May 10, 2017, heard on March 22, 2018, is allowed.

The constitutional questions are answered as follows:

1. Does the Constitution of Canada authorize the implementation of pan-Canadian securities regulation under the authority of a single regulator, according to the model established by the most recent publication of the "Memorandum of Agreement regarding the Cooperative Capital Markets Regulatory System"?

Answer: Yes.

2. Does the most recent version of the draft of the federal "Capital Markets Stability Act" exceed the authority of the Parliament of Canada over the general branch of the trade and commerce power under subsection 91(2) of the *Constitution Act, 1867*?

Answer: No.

L'appel du procureur général du Canada interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), 2017 QCCA 756, numéro 500-09-025430-158, daté du 10 mai 2017, entendu le 22 mars 2018, est accueilli.

L'appel de la procureure générale du Québec interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), 2017 QCCA 756, numéro 500-09-025430-158, daté du 10 mai 2017, entendu le 22 mars 2018, est rejeté.

L'appel du procureur général de la Colombie-Britannique interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), 2017 QCCA 756, numéro 500-09-025430-158, daté du 10 mai 2017, entendu le 22 mars 2018, est accueilli.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. La Constitution du Canada autorise-t-elle la mise en place d'une réglementation pancanadienne des valeurs mobilières sous la gouverne d'un organisme unique selon le modèle prévu par la plus récente publication du « Protocole d'accord concernant le régime coopératif de réglementation des marchés des capitaux »?

Réponse: Oui.

2. La plus récente version de l'ébauche de la loi fédérale intitulée « Loi sur la stabilité des marchés des capitaux » excède-t-elle la compétence du Parlement du Canada sur le commerce selon le paragraphe 91(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Réponse: Non.

---

---

*Attorney General of Canada et al. v. Attorney General of Quebec (Qc)* ([37613](#))

**Indexed as: Reference re pan-Canadian securities regulation / Répertoire : Renvoi relatif à la réglementation pancanadienne des valeurs mobilières**

**Neutral citation: 2018 SCC 48 / Référence neutre : 2018 CSC 48**

Hearing: March 22, 2018 / Judgment: November 9, 2018

Audition: Le 22 mars 2018 / Jugement: Le 9 novembre 2018

---

Present: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ

*Constitutional law — Division of powers — Trade and commerce — Securities — Proposal by federal government and some provincial and territorial governments to implement national cooperative capital markets regulatory system including model provincial and territorial statute, federal statute and national securities regulator overseen by federal and provincial ministers — Whether Constitution authorizes implementation of cooperative system — Whether draft federal statute exceeds authority of Parliament over general branch of trade and commerce power — Constitution Act, 1867, s. 91(2).*

The federal government and the governments of Ontario, British Columbia, Saskatchewan, New Brunswick, Prince Edward Island and Yukon have proposed to implement a national cooperative system for the regulation of capital markets in Canada (the “Cooperative System”). The framework of the Cooperative System is set out in an agreement between the federal government and the participating provincial and territorial governments (the “Memorandum”).

The main components of the Cooperative System include a model provincial and territorial statute (the “Model Provincial Act”) that deals primarily with the day-to-day aspects of the securities trade, a proposed federal statute (the “Draft Federal Act”) that is aimed at preventing and managing systemic risk and which establishes criminal offences relating to financial markets, and a national securities regulator (the “Authority”) charged with administering this coordinated regime. The Authority and its board of directors are to operate under the supervision of a Council of Ministers, which will comprise the ministers responsible for capital markets regulation in each participating province and the federal Minister of Finance.

Neither the Model Provincial Act nor the Draft Federal Act have the force of law unless and until they are properly enacted into legislation by the provincial legislatures and Parliament, respectively; the Memorandum provides that both remain “subject to legislative approval”. The Memorandum also contemplates that the Council of Ministers will have a role to play in making amendments to these proposed legislative enactments. With respect to the Model Provincial Act, s. 5.5 of the Memorandum provides that any proposals to amend the Model Provincial Act are subject to a vote and must be approved by at least 50 percent of the members of the Council of Ministers, as well as by the members representing the “Major Capital Markets Jurisdictions” — which at present, are Ontario and British Columbia.

Another important aspect of the Cooperative System is the Authority’s power to make regulations. Both the Model Provincial Act and the Draft Federal Act provide that any regulations proposed by the Authority must be approved by the Council of Ministers before coming into force. Section 5.2 of the Memorandum lays out the voting requirements that apply to the approval of proposed regulations.

The Government of Quebec referred the following two questions pertaining to the Cooperative System to the Quebec Court of Appeal:

1. Does the Constitution of Canada authorize the implementation of pan-Canadian securities regulation under the authority of a single regulator, according to the model established by the

- most recent publication of the “Memorandum of Agreement regarding the Cooperative Capital Markets Regulatory System”?
2. Does the most recent version of the draft of the federal “Capital Markets Stability Act” exceed the authority of the Parliament of Canada over the general branch of the trade and commerce power under subsection 91(2) of the *Constitution Act, 1867*?

A majority of the Court of Appeal answered both questions in the negative. In response to the first question, the majority concluded that the Cooperative System was unconstitutional, because the process for amending the Model Provincial Act — and in particular, the requirement that any amendments thereto be approved by the Council of Ministers in accordance with s. 5.5 of the Memorandum — has the effect of fettering the sovereignty of the participating provinces’ and territories respective legislatures. The majority also opined that the process for making federal regulations, as set out in the Draft Federal Act and the Memorandum, is inconsistent with the principle of federalism because it allows certain provinces to effectively veto the adoption of a federal regulation. As to the second question, the majority concluded that the Draft Federal Act is not *ultra vires* Parliament under the general trade and commerce power, except with respect to the provisions (ss. 76 to 79) that set out the role of the Council of Ministers in the making of federal regulations. Again expressing the view that these provisions, when read alongside the Memorandum, have the effect of conferring on certain provinces a veto over federal regulations, the Majority concluded that they would render the entire Draft Federal Act unconstitutional if not removed.

The Attorney General of Canada appealed the Quebec Court of Appeal’s opinion on both questions; the Attorney General of British Columbia appealed on the first question; and the Attorney General of Quebec appealed on the second question.

*Held:* The appeals brought by the Attorney General of Canada and the Attorney General of British Columbia should be allowed. The appeal brought by the Attorney General of Quebec should be dismissed. Question 1 should be answered in the affirmative. Question 2 should be answered in the negative.

Question #1: The Constitution authorizes the implementation of pan-Canadian securities regulation under the authority of a single regulator in accordance with the terms set out in the Memorandum.

First, the Cooperative System, as set out in the Memorandum, does not purport to — and in any event, cannot — improperly fetter the legislatures’ sovereignty. Sections 4.2 and 5.5 of the Memorandum make clear that the Council of Ministers’ role is limited to proposals for amendments to the Model Provincial Act. The Model Provincial Act is expressly subject to legislative approval, and thus lacks the force of law within a province unless and until it is enacted by that province’s legislature. These provisions of the Memorandum do not contemplate that the Council of Ministers will have any formal involvement in the amendment of securities laws that have already been enacted by provincial legislatures. Nowhere does the Memorandum imply that the legislatures of the participating provinces are required to implement the amendments made to the Model Provincial Act that have been approved by the Council of Ministers, or that they are precluded from making any other amendments to their securities laws. The terms of the Memorandum do not even require that the provisions of the Model Provincial Act themselves be enacted into law by the legislatures of the participating provinces. Accordingly, the legislatures remain free to reject the proposed statutes, and any amendments made to them, if they so choose.

Even if the terms of the Memorandum actually purported to fetter the provincial legislatures’ right to enact, amend and repeal their securities legislation, it would be ineffective in this regard in view of the principle of parliamentary sovereignty. Parliamentary sovereignty, a foundational principle of the Westminster model of government, means that the legislative branch of government has supremacy over the executive and the judiciary: both must act in accordance with statutory enactments and neither can usurp or interfere with the legislature’s law-making function. An important corollary to parliamentary sovereignty is the rule that the executive is incapable of interfering with the legislature’s power to enact, amend and repeal legislation. An executive agreement that purports to bind the parties’ respective legislatures cannot, therefore, have that effect. In the case at hand, executive signatories would thus not actually be capable of either requiring that the legislatures of their respective jurisdictions implement any amendments dictated by the Council of Ministers, or of precluding those legislatures from amending their own securities laws without the approval of the Council of Ministers. When an action of the executive branch

---

appears to clash with the legislature's law-making powers, parliamentary sovereignty can be invoked for the purpose of determining the legal effect of the impugned executive action, but not its underlying validity. Any executive agreement that purports to fetter the legislature is not inherently unconstitutional but will simply not have the desired effect.

Second, the Cooperative System does not entail an impermissible delegation of law-making authority. Parliamentary sovereignty also means that the legislature has the authority to enact laws on its own, as well as the authority to delegate to some other person or body certain administrative or regulatory powers, including the power to make binding but subordinate rules and regulations. One important restriction on delegation, however, is that Parliament or a provincial legislature is barred from transferring its primary legislative authority with respect to a particular matter, over which it has exclusive constitutional jurisdiction, to a legislature of the other level of government. In this case, neither the Memorandum nor the Model Provincial Act empowers the Council of Ministers to unilaterally amend the provinces' securities legislation and no part of the Cooperative System imposes any legal limit on the participating provinces' legislative authority to enact, amend or repeal their respective securities laws as they see fit. The Council of Minister's role in approving amendments to the Model Provincial Act — a model statute that has no force of law until a provincial enactment gives it such force — is therefore plainly distinguishable from the delegation of primary legislative authority. Because the Cooperative System does not allow the Council of Ministers to bypass the provincial legislatures at all, the proper implementation of the Cooperative System, in accordance with the terms of the Memorandum, will not result in any transfer or abdication of a participating province's primary legislative authority. The Council of Ministers is and remains subordinate to the sovereign will of the legislature.

Question #2: The proposed Draft Federal Act is *intra vires*; it falls within the general branch of Parliament's trade and commerce power pursuant to s. 91(2) of the *Constitution Act, 1867*.

The two-stage analytical framework for the review of legislation on federalism grounds is well established. At the first stage (the "characterization stage"), the court considers the law's purpose and its effect with a view to identifying the true subject matter — the pith and substance — of the law in question. Once the court has completed this exercise, it then moves on to the second stage (the "classification stage") and determines whether the subject matter of the challenged legislation falls within the head of power being relied on to support the legislation's validity. Where it does, the legislation will be upheld on the basis that it is *intra vires*.

On the question of characterization, the pith and substance of the Draft Federal Act is to control systemic risk having the potential to create material adverse effects on the Canadian economy. The Draft Federal Act's preamble, its stated purposes (at s. 4) and the Authority's statutory mandate (at s. 6) together suggest that the federal government's role in regulating capital markets is limited to the detection, prevention and management of risk to the stability of the Canadian economy, as well as to the protection against financial crimes. The concept of systemic risk is specifically invoked throughout the Draft Federal Act as a means of limiting the scope of federal regulatory powers. Systemic risk can be understood as having three constituent elements: the risk must represent a threat to the stability of the country's financial system as a whole; it must be connected to the capital markets; and it must have the potential to have a material adverse effect on the Canadian economy. Moreover, the Draft Federal Act does not contain provisions that go to the day-to-day regulation of all aspects of securities trading. Properly understood, therefore, the intention is not that the Draft Federal Act will displace provincial and territorial securities legislation. It was instead designed to complement these statutes by addressing economic objectives that are considered to be national in character.

With respect to the classification of the Draft Federal Act, the ultimate question in this case is whether the Act, viewed in its entirety, addresses a matter of genuine national importance and scope going to trade as a whole, in a way that is distinct and different from provincial concerns. The application of the framework set out in *General Motors of Canada Ltd. v. City National Leasing*, [1989] 1 S.C.R. 641, leads to the conclusion that the Draft Federal Act does address a matter of genuine national importance and scope relating to trade as a whole, and it therefore falls within Parliament's general trade and commerce power under s. 91(2) of the *Constitution Act, 1867*. The preservation of the integrity and stability of the Canadian economy quite clearly has a national dimension, and one which lies

beyond provincial competence. Moreover, the fact that the federal government's foray into securities regulation under the Draft Federal Act is limited to achieving these objectives supports the validity of this proposed statute.

Lastly, the manner in which the Draft Federal Act delegates the power to make regulations accords with Parliament's constitutional powers, meaning that ss. 76 to 79 of the Draft Federal Act have no impact on its constitutionality. There is nothing problematic about the way in which the Draft Federal Act delegates the power to make regulations to the Authority under the supervision of the Council of Ministers. The legislature has the broad authority to delegate administrative powers, including the power to make legally binding rules and regulations, to a subordinate body. In exercising its sovereign legislative powers, Parliament has the authority to confer on a statutory body — in this case, the Council of Ministers — the power to approve or reject proposed subordinate regulations, even if some members of that body are representatives of certain provinces. The delegation of administrative powers in a manner solicitous of (or even dependent upon) provincial input is in no way incompatible with the principle of federalism, provided that the delegating legislature has the constitutional authority to legislate in respect of the applicable subject matter in the first place.

APPEALS from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Duval Hesler C.J.Q. and Bouchard, Savard, Schragger and Mainville JJ.A.), 2017 QCCA 756, [2017] AZ-51390705, [2017] Q.J. No. 5583 (QL), 2017 CarswellQue 4199 (WL Can.), in the matter of a reference concerning the constitutionality of the implementation of pan-Canadian securities regulation. The appeals of the Attorney General of Canada and of the Attorney General of British Columbia are allowed. The appeal of the Attorney General of Quebec is dismissed.

*Robert J. Frater, Q.C., and Alexander Pless, for the Attorney General of Canada.*

*Francis Demers and Jean-François Beaupré, for the Attorney General of Quebec.*

*J. Gareth Morley and Alandra Harlinton, for the Attorney General of British Columbia.*

*Robin K. Basu and Emily Bala, for the intervener the Attorney General of Ontario.*

*Isabel Lavoie Daigle, for the intervener the Attorney General of New Brunswick.*

*No one appeared for the intervener the Attorney General of Nova Scotia.*

*Michael A. Conner, for the intervener the Attorney General of Manitoba.*

*Jonathan M. Coady and Justin L. Milne, for the intervener the Attorney General of Prince Edward Island.*

*Alan F. Jacobson, for the intervener the Attorney General of Saskatchewan.*

*L. Christine Enns, Q.C., for the intervener the Attorney General of Alberta.*

*Raymond Doray and Guillaume Laberge, for the intervener Barreau du Québec.*

*François LeBel and Annie Gallant, for the intervener the Institute for Governance of Private and Public Organizations*

*Appeals of the Attorney General of Canada and of the Attorney General of British Columbia allowed. Appeal of the Attorney General of Quebec dismissed.*

*Solicitor for the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Montréal.*

*Solicitors for the Attorney General of Quebec: Bernard, Roy (Justice Québec), Montréal.*

*Solicitor for the Attorney General of British Columbia: Attorney General of British Columbia, Victoria.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of New Brunswick: Attorney General of New Brunswick, Fredericton.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: Attorney General of Manitoba, Winnipeg.*

*Solicitors for the intervener the Attorney General of Prince Edward Island: Stewart McKelvey, Charlottetown.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Saskatchewan: Attorney General for Saskatchewan, Regina.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Alberta: Attorney General of Alberta, Edmonton.*

*Solicitors for the intervener Barreau du Québec: Lavery, de Billy, Montréal.*

*Solicitors for the intervener the Institute for Governance of Private and Public Organizations: Langlois avocats, Québec.*

Présents : Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin.

*Droit constitutionnel — Partage des compétences — Trafic et commerce — Valeurs mobilières — Proposition du gouvernement fédéral et de certains gouvernements provinciaux et territoriaux pour la mise en place d'un régime coopératif national de réglementation des marchés des capitaux comprenant une loi provinciale et territoriale type, une loi fédérale et un organisme national de réglementation des valeurs mobilières surveillé par un ministre fédéral et des ministres provinciaux — La Constitution autorise-t-elle la mise en place du régime coopératif? — L'ébauche de la loi fédérale excède-t-elle le volet général de la compétence du Parlement en matière de trafic et de commerce? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(2).*

Le gouvernement fédéral et les gouvernements de l'Ontario, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Yukon ont proposé de mettre en place un régime coopératif national de réglementation des marchés des capitaux au Canada (le « régime coopératif »). Le cadre du régime coopératif est établi dans un accord entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux participants (le « Protocole »).

Les principales composantes du régime coopératif comprennent une loi provinciale et territoriale type (la « loi provinciale type ») portant principalement sur les aspects courants du commerce des valeurs mobilières, une proposition de loi fédérale (l'« ébauche de la loi fédérale ») visant la prévention et la gestion des risques systémiques et créant des infractions criminelles relatives aux marchés financiers, ainsi qu'un organisme national de réglementation des valeurs mobilières (l'« Autorité ») chargé de l'application de ce régime coordonné. L'Autorité et son conseil d'administration doivent être supervisés par un conseil des ministres, composé des ministres responsables



---

de la réglementation des marchés des capitaux de chacune des provinces participantes et du ministre fédéral des Finances.

La loi provinciale type et l'ébauche de la loi fédérale n'ont pas force de loi tant et aussi longtemps qu'elles n'ont pas été dûment adoptées par les législatures provinciales et le Parlement, respectivement; le Protocole précise que les deux lois demeurent assujetties à « l'approbation législative ». Le Protocole prévoit aussi que le Conseil des ministres aura un rôle à jouer dans la modification de ces propositions de textes de loi. Pour ce qui est de la loi provinciale type, l'art. 5.5 du Protocole énonce que les propositions visant à modifier cette loi doivent faire l'objet d'un vote et être approuvées par au moins 50 % des membres du Conseil des ministres et par les membres représentant « chaque administration ayant de grands marchés des capitaux », c'est-à-dire, à l'heure actuelle, l'Ontario et la Colombie-Britannique.

Un autre aspect important du régime coopératif est le pouvoir de l'Autorité de prendre des règlements. La loi provinciale type et l'ébauche de la loi fédérale prévoient toutes deux que les règlements proposés par l'Autorité doivent être approuvés par le Conseil des ministres avant d'entrer en vigueur. L'article 5.2 du Protocole précise les exigences relatives au vote qui s'appliquent à l'approbation des propositions de règlements.

Le gouvernement du Québec a soumis les deux questions suivantes à la Cour d'appel du Québec relativement au régime coopératif :

1. La Constitution du Canada autorise-t-elle la mise en place d'une réglementation pancanadienne des valeurs mobilières sous la gouverne d'un organisme unique selon le modèle prévu par la plus récente publication du « Protocole d'accord concernant le régime coopératif de réglementation des marchés des capitaux »?
2. La plus récente version de l'ébauche de la loi fédérale intitulée « Loi sur la stabilité des marchés des capitaux » excède-t-elle la compétence du Parlement du Canada sur le commerce selon le paragraphe 91(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont répondu aux deux questions par la négative. En réponse à la première question, ils ont conclu que le régime coopératif était inconstitutionnel parce que le processus de modification de la loi provinciale type — et particulièrement l'exigence selon laquelle toute modification à cette loi doit être approuvée par le Conseil des ministres conformément à l'art. 5.5 du Protocole — entrave effectivement la souveraineté respective des législatures des provinces et des territoires participants. En outre, selon les juges majoritaires, le processus de prise des règlements fédéraux énoncé dans l'ébauche de la loi fédérale et le Protocole est incompatible avec le principe du fédéralisme, car il a pour effet de permettre à certaines provinces d'exercer un droit de veto à l'égard de la prise de règlements fédéraux. En ce qui a trait à la seconde question, les juges majoritaires ont conclu que l'ébauche de la loi fédérale n'excédait pas la compétence générale du Parlement en matière de trafic et de commerce, sauf pour ce qui est des dispositions (art. 76 à 79) énonçant le rôle du Conseil des ministres dans la prise de règlements fédéraux. Réitérant qu'à leur avis ces dispositions, lues en corrélation avec le Protocole, ont pour effet de conférer à certaines provinces un droit de veto à l'égard de la réglementation fédérale, les juges majoritaires ont conclu que les dispositions en question rendraient l'ébauche de la loi fédérale inconstitutionnelle dans son ensemble si elles n'en étaient pas retirées.

Le procureur général du Canada porte en appel l'avis de la Cour d'appel du Québec quant aux deux questions. Le procureur général de la Colombie-Britannique interjette appel relativement à la première question, tandis que l'appel de la procureure générale du Québec porte sur la seconde question.

*Arrêt* : Les pourvois du procureur général du Canada et du procureur général de la Colombie-Britannique sont accueillis. Le pourvoi de la procureure générale du Québec est rejeté. La première question appelle une réponse positive; la seconde, une réponse négative.

Question n° 1 : La Constitution autorise la mise en place d'une réglementation pancanadienne des valeurs mobilières sous la gouverne d'un organisme unique selon les modalités énoncées dans le Protocole.

Premièrement, le régime coopératif prévu par le Protocole n'est pas censé — et ne peut, de toute façon — entraver indûment la souveraineté des législatures. Il est clair, suivant les art. 4.2 et 5.5 du Protocole, que le rôle du Conseil des ministres se limite aux propositions de modifications à la loi provinciale type. Cette dernière est expressément assujettie à l'approbation législative, ce qui signifie qu'elle n'a pas force de loi dans une province tant et aussi longtemps qu'elle n'a pas été adoptée par la législature de cette province. Ces dispositions du Protocole ne prévoient pas que le Conseil des ministres jouera un rôle officiel dans la modification des lois relatives aux valeurs mobilières déjà adoptées par les législatures provinciales. Rien dans le Protocole ne suggère que les législatures des provinces participantes sont tenues de mettre en œuvre les modifications à la loi provinciale type approuvées par le Conseil des ministres, ou qu'il leur est interdit d'apporter d'autres modifications à leurs lois sur les valeurs mobilières. Les termes du Protocole n'obligent même pas les législatures des provinces participantes à légiférer pour adopter les dispositions de la loi provinciale type elles-mêmes. Par conséquent, les législatures demeurent libres de rejeter les lois proposées et toute modification apportée à celles-ci si elles choisissent de le faire.

Même si le Protocole devait réellement viser à entraver le droit des législatures provinciales d'adopter, de modifier et d'abroger leurs lois relatives aux valeurs mobilières, il serait tout simplement inopérant à cet égard en raison du principe de la souveraineté parlementaire. La souveraineté parlementaire est un principe fondateur du modèle de gouvernement de Westminster suivant lequel le pouvoir législatif du gouvernement l'emporte sur les pouvoirs exécutif et judiciaire, qui doivent tous deux agir conformément aux textes législatifs et ne peuvent usurper la fonction législative de la législature ou y nuire. Un important corollaire du principe de la souveraineté parlementaire réside dans la règle selon laquelle l'exécutif ne peut entraver l'exercice du pouvoir de la législature d'adopter, de modifier et d'abroger des lois. Un accord conclu par différents exécutifs et censé lier les législatures respectives des parties ne peut donc avoir un tel effet. Dans la présente affaire, les signataires représentant les différents pouvoirs exécutifs ne seraient donc pas réellement capables d'obliger les législatures dans leur territoire respectif à mettre en œuvre les modifications dictées par le Conseil des ministres ou de les empêcher de modifier leurs propres lois sur les valeurs mobilières sans l'approbation du Conseil des ministres. Lorsqu'une action du pouvoir exécutif semble être en conflit avec les pouvoirs de légiférer de la législature, la souveraineté parlementaire peut être invoquée pour déterminer l'effet juridique de l'action exécutive contestée, mais non sa validité sous-jacente. Un accord de l'exécutif censé entraver l'action de la législature n'est pas intrinsèquement inconstitutionnel; il ne produira tout simplement pas l'effet souhaité.

Deuxièmement, le régime coopératif ne comporte pas de délégation inacceptable du pouvoir de légiférer. La souveraineté parlementaire signifie également que la législature a compétence pour adopter elle-même des lois et pour déléguer à d'autres personnes ou organismes certains pouvoirs administratifs ou réglementaires, notamment le pouvoir de prendre des règlements contraignants, mais subordonnés. Cependant, cette délégation a pour limite importante qu'il est interdit au Parlement ou à une législature provinciale de transférer à une législature de l'autre ordre de gouvernement sa compétence législative primaire sur une matière en particulier à l'égard de laquelle la Constitution lui confère la compétence exclusive. En l'espèce, ni le Protocole ni la loi provinciale type n'habilite le Conseil des ministres à modifier unilatéralement la législation des provinces en matière de valeurs mobilières, et le régime coopératif n'impose aucune limite juridique au pouvoir législatif des provinces participantes d'adopter, de modifier et d'abroger leurs lois respectives en matière de valeurs mobilières comme elles l'entendent. Ainsi, le rôle du Conseil des ministres dans l'approbation des modifications à la loi provinciale type — une loi type n'ayant pas force de loi tant qu'une législature provinciale ne la lui donne pas — se distingue clairement de la délégation de la compétence législative primaire. Étant donné qu'il ne permet aucunement au Conseil des ministres de court-circuiter les législatures provinciales, le régime coopératif, s'il est correctement mis en œuvre conformément aux modalités du Protocole, n'entraînera en aucun cas l'abdication de la compétence législative primaire des provinces participantes. Le Conseil des ministres est — et demeure — soumis à la souveraineté de la législature.

Question n° 2 : L'ébauche de la loi fédérale proposée est *intra vires*; elle relève du volet général de la compétence du Parlement en matière de trafic et de commerce conférée par le par. 91(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Le cadre d'analyse en deux étapes applicable au contrôle d'une loi pour des motifs fondés sur le fédéralisme est bien établi. À la première étape (l'étape de la « qualification »), la cour doit examiner l'objet de la loi ainsi que ses effets afin de déterminer l'objet véritable — le caractère véritable — de la loi en question. Une fois qu'elle a

---

terminé cet exercice, la cour passe à la deuxième étape (l'étape de la « classification ») et évalue si l'objet de la loi contestée relève du chef de compétence invoqué pour soutenir la validité de la loi. Dans l'affirmative, la loi est confirmée puisqu'*intra vires*.

En ce qui concerne la qualification, le caractère véritable de l'ébauche de la loi fédérale est d'endiguer le risque systémique susceptible d'avoir des conséquences négatives importantes sur l'économie canadienne. Lus ensemble, le préambule de l'ébauche de la loi fédérale, les objets que celle-ci énonce (à l'art. 4) et le mandat statutaire de l'Autorité (à l'art. 6) donnent à penser que le rôle du gouvernement fédéral dans la réglementation des marchés des capitaux se limite au repérage, à la prévention et à la gestion du risque systémique pour la stabilité de l'économie canadienne, ainsi qu'à la protection contre les crimes financiers. La notion de risque systémique est explicitement énoncée tout au long de l'ébauche de la loi fédérale pour limiter la portée des pouvoirs fédéraux en matière de réglementation. Le risque systémique peut être interprété comme se composant des trois éléments : il doit constituer une menace à la stabilité du système financier du pays dans son ensemble; il doit être lié aux marchés des capitaux; et il doit être susceptible d'avoir des conséquences négatives importantes sur l'économie canadienne. De plus, l'ébauche de la loi fédérale ne contient aucune disposition portant sur la réglementation des aspects courants du commerce des valeurs mobilières. Interprétée correctement, l'ébauche de la loi fédérale ne vise donc pas à remplacer les lois provinciales et territoriales sur les valeurs mobilières. Elle a plutôt été conçue de manière à compléter ces lois en s'attaquant aux objectifs économiques considérés comme de nature nationale.

Pour ce qui est de la classification de l'ébauche de la loi fédérale, l'ultime question qui se pose en l'espèce est celle de savoir si la loi, considérée dans son entièreté, porte sur une matière d'importance et de portée véritablement nationales touchant le commerce dans son ensemble et distincte des enjeux provinciaux. L'application du cadre d'analyse établi dans l'arrêt *General Motors of Canada Ltd. c. City National Leasing*, [1989] 1 R.C.S. 641, mène à la conclusion que l'ébauche de la loi fédérale porte sur une matière d'importance et de portée véritablement nationales touchant le commerce dans son ensemble et qu'elle relève par conséquent de la compétence générale en matière de trafic et de commerce conférée au Parlement par le par. 91(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. La préservation de l'intégrité et de la stabilité de l'économie canadienne est très clairement une matière qui a une dimension nationale et qui excède la compétence provinciale. De plus, le fait que l'intrusion du gouvernement fédéral dans la réglementation des valeurs mobilières sous le régime de l'ébauche de la loi fédérale se limite à l'atteinte de ces objectifs appuie sa validité.

Enfin, la façon dont l'ébauche de la loi fédérale délègue le pouvoir de prendre des règlements respecte les pouvoirs constitutionnels du Parlement, si bien que les art. 76 à 79 de l'ébauche de la loi fédérale n'ont aucune incidence sur sa constitutionnalité. Il n'y a rien de problématique dans la façon dont l'ébauche de la loi fédérale délègue à l'Autorité le pouvoir de prendre des règlements sous la supervision du Conseil des ministres. La législature jouit du vaste pouvoir de déléguer des pouvoirs administratifs — notamment le pouvoir d'établir des règlements juridiquement contraignants — à un organisme subordonné. Lorsqu'il exerce ses pouvoirs législatifs souverains, le Parlement a le pouvoir de conférer à un organisme créé par la loi — en l'espèce, le Conseil des ministres — le pouvoir d'approuver ou de rejeter des projets de règlement subordonnés, même si certains membres de cet organisme sont des représentants de certaines provinces. La délégation de pouvoirs administratifs qui se soucie (voire dépend) de l'avis des provinces n'est aucunement incompatible avec le principe du fédéralisme, dans la mesure où la législature ayant procédé à la délégation a compétence constitutionnelle pour légiférer relativement à l'objet visé.

POURVOIS contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (la juge en chef Duval Hesler et les juges Bouchard, Savard, Schrager et Mainville), 2017 QCCA 756, [2017] AZ-51390705, [2017] J.Q. n° 5583 (QL), 2017 CarswellQue 3488 (WL Can.), dans l'affaire d'un renvoi concernant la constitutionnalité de l'instauration d'un régime de réglementation pancanadienne des valeurs mobilières. Les pourvois du procureur général du Canada et du procureur général de la Colombie-Britannique sont accueillis. Le pourvoi de la procureure générale du Québec est rejeté.

*Robert J. Frater, c.r., et Alexander Pless, pour le procureur général du Canada.*

*Francis Demers et Jean-François Beaupré, pour la procureure générale du Québec.*

*J. Gareth Morley et Alandra Harlingten, pour le procureur général de la Colombie-Britannique.*

*Robin K. Basu et Emily Bala, pour l'intervenante la procureure générale de l'Ontario.*

*Isabel Lavoie Daigle, pour l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick.*

*Personne n'a comparu pour l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse.*

*Michael A. Conner, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.*

*Jonathan M. Coady et Justin L. Milne, pour l'intervenant le procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard.*

*Alan F. Jacobson, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.*

*L. Christine Enns, c.r., pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.*

*Raymond Doray et Guillaume Laberge, pour l'intervenant le Barreau du Québec.*

*François LeBel et Annie Gallant, pour l'intervenant l'Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques.*

*Pourvois du procureur général du Canada et du procureur général de la Colombie-Britannique accueillis. Pourvoi de la procureure générale du Québec rejeté.*

*Procureur du procureur général du Canada : Procureur général du Canada, Montréal.*

*Procureurs de la procureure générale du Québec : Bernard, Roy (Justice Québec), Montréal.*

*Procureur du procureur général de la Colombie-Britannique : Procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.*

*Procureur de l'intervenante la procureure générale de l'Ontario : Procureure générale de l'Ontario, Toronto.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick : Procureur général du Nouveau-Brunswick, Fredericton.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba : Procureur général du Manitoba, Winnipeg.*

*Procureurs de l'intervenant le procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard : Stewart McKelvey, Charlottetown.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan : Procureur général de la Saskatchewan, Regina.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Procureur général de l'Alberta, Edmonton.*

*Procureurs de l'intervenant le Barreau du Québec : Lavery, de Billy, Montréal.*

*Procureurs de l'intervenant l'Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques : Langlois  
avocats, Québec.*

---

**- 2018 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	CC 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	H 25	H 26	27	28	29

**- 2019 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	CC 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	H 19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	RH 30					

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour

18
CC
H

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

85 sitting days / journées séances de la Cour

9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

5 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances

Court conference /  
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

Rosh Hashanah / Nouvel An juif (2019-09-30 & 2019-10-01)

Yom Kippur / Yom Kippour (2019-10-09)

RH

YK